

Ausbau Eisenbahnachse München-Verona  
**BRENNER BASISTUNNEL**



*Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona*  
**GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

AP221 – UMWELTMONITORING BAULOS EISACKUNTERQUERUNG  
**VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG**

AP221 - MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO SOTTOATTRAVERSAMENTO  
ISARCO

***BANDO INTEGRALE DI GARA***

Bearbeitet / elaborato	Datum / data	Name / nome (A. P. Mazzucato)
Geprüft / verificato	Datum / data	Name / nome (W. Pointner)
Geprüft / verificato	Datum / data	Name / nome (M. Brunner)
Geprüft / verificato	Datum / data	Name / nome (M. Fedele di Catrano)
Geprüft / verificato	Datum / data	Name / nome (A. Marottoli)
Freigegeben / Autorizzato	Datum / data	Datum / data
	K. Bergmeister	R. Zurlo



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

**VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG - SEKTORENAUFTRAGGEBER**  
**BANDO INTEGRALE DI GARA – SETTORI SPECIALI**

**Art. 1 Ausschreibende Stelle.**

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel  
BBT SE – Abteilung Beschaffung – mit Sitz in I-  
39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 - Tel. 0471/062210 –  
Fax 0471/062211.

**Art. 2 Vergabeverfahren, Rechtsgrundlagen und  
Protokoll zur Legalität.**

Die Vergabe erfolgt durch ein offenes Verfahren und  
mit dem Bestbieterprinzip, im Sinne der Artikel, 81.1  
und 83 des G.v.D. Nr. 163 vom 12. April 2006.

Die Rechtsgrundlagen sind die folgenden:

- ✓ EU-Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG;
- ✓ Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) vom  
12.04.2006, Nr. 163, "*Kodex für öffentliche  
Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen  
und Lieferungen*", im Teil betreffend die  
Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber  
gem. Teil III des G.v.D. Nr. 163/2006 (Art. 206  
ff.), sowie die folgenden weiteren  
Bestimmungen zur Regelung der nachstehend  
ausdrücklich angeführten ordentlichen Bereiche:  
Gem. Art. 206 Absatz 3:  
Art. 49 (Beiziehung eines Hilfsunternehmens);  
Art. 78 (Protokolle);  
Gem. Art. 230 Absatz 2:  
Art. 39 (Anforderungen an die berufliche  
Eignung);  
Art. 41 (Wirtschaftliche und finanzielle  
Leistungsfähigkeit der Lieferanten und  
Dienstleister);  
Art. 42 (Technische und berufliche  
Leistungsfähigkeit der Lieferanten und  
Dienstleister)  
Art. 43 (Qualitätssicherungsnormen);  
Art. 46 (zusätzliche Dokumente und  
Informationen – Bestimmtheit der  
Ausschlussgründe);  
Art. 47 (Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb  
Italiens);
- ✓ D.P.R. Nr. 207 vom 05.10.2010  
"Durchführungsverordnung zum  
Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 163,  
12.04.2006", und zwar der Teil betreffend die  
Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber  
(Art. 339 ff), sowie der weiteren Bestimmungen

**Art. 1 Stazione appaltante.**

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel  
BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti - con sede in  
Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel.  
0471/062210 – fax 0471/062211.

**Art. 2 Procedura di gara, normativa di  
riferimento e protocollo di legalità.**

L'affidamento avviene mediante procedura aperta e  
con il criterio dell'offerta economicamente più  
vantaggiosa, ai sensi degli articoli 81.1 e 83 del D.  
Lgs. 12 Aprile 2006, n. 163.

La normativa di riferimento è la seguente:

- ✓ Direttive comunitarie 2004/17/CE e 2004/18/CE;
- ✓ D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 "*Codice dei contratti  
pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*" nella  
parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti  
operanti nei settori speciali di cui alla parte III  
del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.), nonché  
nelle seguenti ulteriori disposizioni regolanti i  
settori ordinari qui di seguito espressamente  
richiamate:

Ai sensi dell'art. 206 comma 3:

art. 49 (Avvalimento);

art. 78 (Verbali);

Ai sensi dell'art. 230 comma 2:

art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);

art. 41 (Capacità economica e finanziaria dei  
fornitori e dei prestatori di servizi);

art. 42 (Capacità tecnica e professionale dei  
fornitori e dei prestatori di servizi)

art. 43 (Norme di garanzia della qualità);

art. 46 (Documenti ed informazioni  
complementari – Tassatività delle cause di  
esclusione)

art. 47 (Operatori economici stabiliti in stati  
diversi dall'Italia);

- ✓ D.P.R. 05.10.2010 n. 207 "Regolamento di  
esecuzione ed attuazione del decreto legislativo  
12 aprile 2006, n. 163" nella parte in cui regola  
gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori  
speciali (artt. 339 e ss.), nonché nelle ulteriori  
disposizioni regolanti i settori ordinari come

zu den ordentlichen Bereichen, wie in der ggst. Ausschreibung angeführt.

Ferner kommen sämtliche in dem zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen am 24.01.2012 ff. abgeschlossenen Protokoll zur Legalität enthaltenen Bestimmungen zur Anwendung, das einen wesentlichen Bestandteil des Vertrags darstellt, insbesondere - was das Vergabeverfahren betrifft - folgende Klauseln:

- A. Die BBT SE hat das Recht, vor der Zuschlagserteilung die Antimafia-Informationen im Sinne des D.lgs. n. 159/2011 idgF. einzuholen und, wird, falls daraus hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft, Konsortium oder Genossenschaft teilnehmenden Bieters Versuche oder Elemente einer Infiltration durch die Mafia vorliegen, den Bieter vom Ausschreibungsverfahren ausschließen;
- B. BBT SE behält sich das Recht vor, jene Unternehmen auszuschließen, zu denen der Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des D.Lgs. 159/11 idgF. liefert, und sämtliche Vergaben und Weitervergaben im Rahmen des betreffenden Bauvorhabens an diese Bestimmungen zu binden;
- C. Der Bieter verpflichtet sich, alle unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden, auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeiorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;
- D. Der Bieter verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o. ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen

richiamate nel presente bando.

Si applica, inoltre, tutto quanto previsto nel Protocollo di legalità stipulato dalla BBT SE in data 24.01.2012 e s.m.i. con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano, che costituisce parte integrante del contratto, ed in particolare – per quanto riguarda il procedimento di aggiudicazione – le seguenti clausole:

- A. BBT SE si riserva di acquisire, preventivamente all'aggiudicazione dell'appalto, le informazioni antimafia ex D.lgs. n. 159/2011 e s.m.i. e, qualora risultassero a carico del concorrente partecipante in forma singola, associato, consorziato o società cooperativa, tentativi o elementi di infiltrazioni mafiose, BBT SE procede all'esclusione del concorrente dalla gara;
- B. BBT SE si riserva la facoltà di escludere le ditte per le quali il Prefetto fornisce informazioni antimafia ai sensi del D.Lgs. 159/11 e s.m.i.; a tali prescrizioni sono vincolati tutti gli affidamenti e i sub affidamenti che conseguiranno nella fase esecutiva dell'opera;
- C. L'offerente assume l'obbligo di denunciare alla magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara o nel corso dell'esecuzione del contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto;
- D. L'offerente assume, altresì, l'obbligo di denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei loro familiari (richiesta di denaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o simili a determinate imprese, danneggiamenti, furti di beni personali o in cantiere, ecc.), utilizzando

Sachen bzw. auf der Baustelle etc.); dies erfolgt mithilfe des beigefügten Formulars

- E. Das Unternehmen, welches für die Nichteinhaltung einer der oben genannten Klauseln verantwortlich ist, wird nicht gebilligt und der entsprechende Leistungsvertrag wird somit aufgelöst;
- F. Der Bieter muss der BBT SE jegliche Änderungen betreffend die Gesellschaftsorgane, einschließlich jener bezüglich etwaiger Subunternehmer oder Lieferanten, mitteilen.

**Art. 3 Ausschreibungsgegenstand: Beschreibung und Dauer der Leistungen, Ausschreibungsbetrag.**

**3.1 – Beschreibung und Dauer der Leistungen:**

Der Gegenstand der Ausschreibung besteht in der Ausführung der Umweltmonitoringtätigkeiten während der Errichtung der Hauptbauwerke im Bereich der Eisackunterquerung gemäß dem betreffenden Umweltmonitoring-Projekt und den Richtlinien zur Umweltüberwachung (UÜP) der im Rahmengesetz („Legge Obiettivo“) Nr. 443 vom 21.12.2001 der UVP-Sonderkommission genannten Bauwerke (Rev. 2 vom 23. Juli 2007) und weitere Aktualisierung des 16/06/2014 herausgegeben von ISPRA und dem Ministerium für Kulturgüter und Tourismus.

Die Umweltmonitoring-Tätigkeiten des Projektes umfassen alle Tätigkeiten die folgende Komponenten betreffen: Lärm, Erschütterungen, Luft, soziales Umfeld, Kulturerbe, Bodendenkmäler, elektromagnetische Verträglichkeit, Lichtverschmutzung, Boden, Untergrund, Grundwasser auf der Baustelle, Oberflächengewässer: Gewässermorphologie und Wassergüte, Landschaft, Flora, Fauna und Ökosysteme, Jagd und Fischerei, Abfälle, Aushubmaterial. Sie erfolgt gemäß den Vorschriften des Umweltmonitoring-Projekts des Bauloses „Hauptbauwerke Eisackunterquerung“.

Das Baulos „Eisackunterquerung“ bildet den südlichsten Teil des Brenner Basistunnels vor der Einfahrt in den Bahnhof Franzensfeste und liegt ca. 1 km nördlich von Franzensfeste, in der Ortschaft Oberau in der Provinz Bozen.

Die Dauer des Umweltmonitorings stimmt mit der Dauer der Arbeiten zur Errichtung des Bauloses "Hauptbauarbeiten Eisackunterquerung", d. h. 7 Jahre und 6 Monate, überein.

l'apposito modello allegato al contratto

- E. L'impresa che si rendesse responsabile dell'inosservanza di una delle predette clausole non sarà considerata di gradimento e pertanto si procederà alla risoluzione del relativo contratto d'appalto;
- F. L'offerente è tenuto a comunicare a BBT SE ogni eventuale variazione negli organi societari, ivi comprese quelle degli eventuali subappaltatori o fornitori

**Art. 3 Oggetto dell'appalto: descrizione e durata delle prestazioni, importo dell'appalto.**

**3.1 – Descrizione e durata delle prestazioni:**

L'oggetto dell'appalto consiste nell'esecuzione dei monitoraggi ambientali durante la costruzione delle opere principali nella zona del sottoattraversamento dell'Isarco secondo il relativo Progetto di monitoraggio ambientale e in conformità alle Linee Guida per il Monitoraggio Ambientale (PMA) delle opere di cui alla Legge Obiettivo (Legge 21.12.2001, n. 443) della Commissione Speciale di Valutazione di Impatto Ambientale Rev.2 del 23 luglio 2007 e ulteriore aggiornamento del 16/06/2014 a cura dell'ISPRA e del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo.

Le attività di monitoraggio ambientale del progetto comprendono tutte le attività inerenti le componenti rumore, vibrazioni, aria, ambiente sociale, patrimonio culturale e beni archeologici, compatibilità elettromagnetica, inquinamento luminoso, suolo, sottosuolo, acque di falda in cantiere, acque superficiali: idromorfologia e qualità delle acque, paesaggio, flora, fauna e ecosistemi, caccia e pesca, rifiuti, terre e rocce di scavo così come descritte nel Progetto di monitoraggio ambientale del lotto "Opere principali Sottoattraversamento Isarco".

Il lotto di costruzione "Sottoattraversamento Isarco", costituisce la parte estrema meridionale della Galleria di Base del Brennero prima dell'accesso nella stazione di Fortezza, ed è ubicato ca. 1 Km a nord dell'abitato di Fortezza, in località Prà di Sopra, in Provincia di Bolzano.

La durata dei suddetti monitoraggi ambientali è pari alla durata di esecuzione dei lavori di realizzazione del lotto "Opere principali Sottoattraversamento Isarco", vale a dire 7 anni e 6 mesi.

Gegenstand der Ausschreibung, als optionale Leistungen, sind auch etwaige Umweltmonitoring-Leistungen für eine Dauer von zwei Jahren, die jährlich, nach dem Abschluss der Arbeiten zur Errichtung des Bauloses "Hauptbauarbeiten Eisackunterquerung" vergeben werden:

Die Vergabe dieser optionalen Leistungen erfolgt nach Ermessen der ausschreibenden Stelle gem. den im beiliegenden Vertragsentwurf festgelegten Modalitäten und Fristen.

Die exakte Beschreibung und die technischen Merkmale der Leistungen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, können den beigeschlossenen Unterlagen entnommen werden.

- ✓ D0753-13-01-001.02-SP Leistungsbeschreibung Umweltmonitoring und Anlagen;
- ✓ D0753-13-01-001.01-RH Umweltmonitoringprojekt und Anlagen.

Die Leistungsbeschreibung D0753-13-01-001.02-SP-01 und das wirtschaftliche Angebot sehen die Ausführung von einigen Messungen in einer größeren Anzahl als im Umweltmonitoringprojekt D0753-13-01-001.01-RH-00 vor, das nur eine Mindestanzahl an verlangten Umweltmonitorings bildet.

Auf der Grundlage vorhergehender, ähnlicher Umweltmonitoringprojekte hat die BBT SE es somit für notwendig erachtet, diese zusätzlichen Messungen vorzusehen, weil sie für Analysewiederholungen, Vergleiche und Veränderungen der Rahmenbedingungen im Zuge der Leistungsausführung notwendig sind.

In Hinblick auf das Angebot und die Leistungserbringung sind daher ausschließlich die in der Leistungsbeschreibung D0753-13-01-001.02-SP-01 und im Formular "Wirtschaftliches Angebot" angeführten Mengen zu berücksichtigen.

Beschaffungsbeschluss Nr. 1.717 vom 08.05.2015

Aktenzeichen C.I.G.: 6282520383

C.U.P.: I41J05000020005

### **3.2 Auftragssumme**

Die Preisobergrenze beträgt € 1.418.107,00 zzgl. MWSt. und gliedert sich wie folgt:

- a. € 1.146.137,00 für fixe Leistungen;
- b. € 135.985,00 für optionale Leistungen – erstes zusätzliches Jahr;
- c. € 135.985,00 für optionale Leistungen – zweites zusätzliches Jahr.

Die Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzen wurden mit 0 (null) bemessen.

### **Art. 4 Zur Ausschreibung zugelassene Bieter**

Costituiscono oggetto dell'appalto, quali prestazioni opzionali, anche eventuali monitoraggi ambientali per la durata di due anni, da affidare di anno in anno, successivi alla conclusione dei lavori di realizzazione del lotto "Opere principali Sottoattraversamento Isarco".

L'affidamento di dette prestazioni opzionali avverrà ad insindacabile giudizio della stazione appaltante secondo le modalità e i termini indicati nello schema di contratto allegato al presente bando di gara.

L'esatta descrizione e le caratteristiche tecniche dei servizi oggetto del presente appalto si trovano nella seguente documentazione allegata al presente bando di gara:

- ✓ D0753-13-01-001.02-SP Descrizione delle prestazioni Monitoraggi ambientali e allegati;
- ✓ D0753-13-01-001.01-RH Progetto di monitoraggio ambientale e allegati.

La Descrizione delle prestazioni D0753-13-01-001.02-SP-01 e il Modello "Offerta economica" prevedono l'esecuzione di alcune delle misurazioni previste in quantità maggiore rispetto a quanto descritto nel Progetto di Monitoraggio Ambientale D0753-13-01-001.01-RH-00, che costituisce una base minima dei monitoraggi ambientali richiesti.

BBT SE infatti, sulla scorta di precedenti appalti analoghi di monitoraggio ambientale, ha ritenuto necessario prevedere tali aumenti per esigenze di ripetizione di analisi, di contraddittorio e mutamenti delle condizioni al contorno in fase di esecuzione delle prestazioni.

Ai fini dell'offerta in gara e dell'esecuzione dell'appalto vanno quindi considerate solo ed esclusivamente le quantità indicate nella Descrizione delle prestazioni D0753-13-01-001.02-SP-01 e nel Modello "Offerta economica".

Determina a contrarre n. 1.717 del 08.05.2015

C.I.G.: 6282520383

a. C.U.P.: I41J05000020005

### **3.2 Importo dell'appalto.**

L'importo complessivo a base di gara è pari a € 1.418.107,00 al netto di IVA, così suddiviso:

- a. € 1.146.137,00 per servizi certi;
- b. € 135.985,00 per servizi opzionali – primo ulteriore anno;
- c. € 135.985,00 per servizi opzionali – secondo ulteriore anno

Gli oneri per la sicurezza derivanti da interferenza sono stati valutati e stimati pari a 0 (zero).

### **Art. 4 Soggetti ammessi alla gara**

4.1 Zur Ausschreibung zugelassen sind die Wirtschaftsteilnehmer, die die in den nachfolgenden Abschnitten vorgeschriebenen Anforderungen erfüllen, insbesondere:

4.1.1 Wirtschaftsteilnehmer als Einzelunternehmer gem. lit. a) (Einzelunternehmer, auch Handwerker, Handelsgesellschaften, Produktions- und Arbeitsgenossenschaften), b) (Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen), und c) (ständige Konsortien) des Art. 34, Abs. 1 des G.v.D. 163/2006 idfF.;

4.1.2 Wirtschaftsteilnehmer, die aus mehreren Subjekten bestehen, gem. lit. d) (Bietergemeinschaften), e) (ordentliche Bieterkonsortien), e-bis) (Zusammenschlüsse von Unternehmen mit Netzwerkvertrag) und f) (Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung) und f-bis) (Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat, gegründet gemäß der in jenem Staat geltenden Gesetzesbestimmungen) des Art. 34, Abs. 1 des G.v.D. 163/2006 idfF. oder aus Wirtschaftsteilnehmern, die sich zusammenschließen oder ein Konsortium gem. Art. 37, Abs. 8 des G.v.D. 163/2006 idgF. bilden wollen;

4.1.3 ausländische Wirtschaftsteilnehmer zu den Bedingungen gem. Art. 47 des G.v.D. 163/2006 idgF. sowie der vorliegenden Ausschreibung.

4.2. Es kommen die Bestimmungen gem. Art. 36 und 37 des G.v.D. 163/2006 idgF. zur Anwendung.

4.3 Zum Schutz des Wettbewerbs und zur Wahrung einer ordnungsgemäßen und effizienten Durchführung des Ausschreibungsverfahrens ist Folgendes untersagt:

- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung seitens eines dauerhaften Konsortiums sowie der Mitglieder, im Namen derer dieses Konsortium seine Teilnahme an der Ausschreibung erklärt hat;
- die Teilnahme eines Unternehmens an mehr als einem dauerhaften Konsortium;
- die gleichzeitige Teilnahme eines Konsortiums aus Produktions- und Arbeitsgenossenschaften und/oder eines Konsortiums aus Handwerksunternehmen und der Mitglieder, im Namen derer das Konsortium seine Teilnahme an der ggst. Ausschreibung erklärt hat, an der ggst. Ausschreibung- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einem ordentlichen Bieterkonsortium;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung auch als Einzelunternehmer, falls man sich als

4.1 Sono ammessi alla gara gli operatori economici in possesso dei requisiti prescritti dai successivi paragrafi, tra i quali, in particolare, quelli costituiti da:

4.1.1 operatori economici con idoneità individuale di cui alle lettere a) (imprenditori individuali anche artigiani, società commerciali, società cooperative), b) (consorzi tra società cooperative e consorzi tra imprese artigiane), e c) (consorzi stabili), dell'art. 34, comma 1, del D.lgs. 163/2006 e s.m.i.;

4.1.2 operatori economici con idoneità plurisoggettiva di cui alle lettere d) (raggruppamenti temporanei di concorrenti), e) (consorzi ordinari di concorrenti), e-bis) (le aggregazioni tra le imprese aderenti al contratto di rete), f) (gruppo europeo di interesse economico) e f-bis) (operatori economici stabiliti in altri Stati membri costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi) dell'art. 34, comma 1, del D.lgs. 163/2006 e s.m.i., oppure da operatori che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 37, comma 8 del D.lgs. 163/2006 e s.m.i.;

4.1.3. operatori economici stranieri, alle condizioni di cui all'art. 47 del D.lgs. 163/2006 e s.m.i. nonché del presente bando di gara

4.2. Si applicano le disposizioni di cui agli artt. 36 e 37 del D.lgs. 163/2006 e s.m.i..

4.3 Ai fini della tutela della concorrenza e di preservare la regolarità e l'efficacia del procedimento di gara, è vietata:

- la partecipazione contemporanea alla presente gara di un consorzio stabile e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere;
- la partecipazione a più di un consorzio stabile da parte della stessa impresa;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara di un consorzio fra società cooperative di produzione e lavoro e/o di un consorzio tra imprese artigiane e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere- la partecipazione alla presente gara in più di un consorzio ordinario di concorrenti da parte della stessa impresa;
- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si partecipi in consorzio

ordentliches Bieterkonsortium bewirbt;

- die Teilnahme (bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens) des Hilfsunternehmens und des unterstützten Unternehmens an der ggst. Ausschreibung;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einer Bietergemeinschaft;
- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung sowohl als Einzelunternehmer als auch als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines dauerhaften Konsortiums;
- die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung auch als Einzelunternehmen, falls man Teil einer EWIV oder eines Unternehmenszusammenschlusses ist, die an der Ausschreibung teilnehmen;

Die Nichteinhaltung dieser Verbote führt zum Ausschluss des Bieters (bzw. aller Bieter im Fall einer Teilnahme als Bietergemeinschaft) von der Ausschreibung.

**4.5 Bei sonstigem Ausschluss** wird ausdrücklich verlangt, dass in dem bereits im Zuge der Ausschreibung eingereichten Gründungsvertrag bzw. in der Verpflichtungserklärung zur Bildung einer Bietergemeinschaft oder eines ordentlichen Konsortiums folgende Angaben enthalten sind:

- ✓ Angabe des Unternehmens, das als federführendes Unternehmen auftritt sowie der Beteiligungsanteile an der Bietergemeinschaft;
- ✓ im Angebot sind jene Leistungsteile anzugeben, die von den einzelnen - in Bietergemeinschaften oder Konsortien zusammengeschlossenen - Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt werden (Art. 37, Absatz 4 des G.v.D. Nr. 163/2006).

Jegliche Änderung an der Zusammensetzung der zeitweiligen Bietergemeinschaften/Konsortien gegenüber den Angaben im Angebot ist untersagt, siehe dazu auch Art. 34 Absatz 1 lit. d) und e) des G.v.D. 163/2006, vorbehaltlich der ausdrücklichen Bestimmungen des Art. 37 Absätze 18 und 19 des G.v.D. 163/2006.

#### **Art. 5 Teilnahmevoraussetzungen**

Für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung werden die folgenden Mindestanforderungen verlangt:

##### **5.1 – Allgemeine Anforderungen:**

Bieter, auf die Folgendes zutrifft, **dürfen nicht** an der Ausschreibung **teilnehmen**:

ordinario di concorrenti;

- la partecipazione (in caso di avvalimento) alla presente gara dell'impresa ausiliaria e di quella ausiliata;
- la partecipazione alla presente gara in più di un raggruppamento temporaneo;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara in forma singola e quale componente di un raggruppamento temporaneo o di un consorzio stabile che abbia dichiarato di partecipare alla gara per conto dell'impresa concorrente;
- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si faccia parte di un GEIE o di una Rete d'Imprese che concorra all'appalto;

La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dalla gara del concorrente (o di tutti i concorrenti nel caso di partecipazione in forma raggruppata).

**4.5 E' espressamente richiesto, a pena di esclusione**, che l'atto costitutivo ovvero l'impegno a costituirsi in Raggruppamento o in Consorzi ordinari prodotti già in sede di gara riportino:

- ✓ l'indicazione dell'impresa che tra esse assumerà la veste di Mandataria-Capogruppo e le quote di partecipazione al raggruppamento;
- ✓ nell'offerta devono essere specificate le parti del servizio che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati (art 37 comma 4 del D. Lgs. 163/2006).

È vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei Raggruppamenti Temporanei di concorrenti o dei Consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lettere d) ed e) del D.lgs. 163/2006 rispetto a quella risultante dall'impegno presentato in sede di offerta, salvo quanto espressamente previsto dall'art. 37 commi 18 e 19 del D.lgs. 163/2006.

#### **Art. 5 Requisiti di partecipazione**

Ai fini della partecipazione alla presente gara sono richiesti i seguenti requisiti minimi:

##### **5.1 – Requisiti generali:**

**Non è ammessa** la partecipazione alla gara di concorrenti per i quali sussistano:

- a. die Ausschlussgründe gem. Art. 38, Absatz 1, lit. a), b), c), d), e), f), g), h), i), l), m), m-bis), m-ter und m-quater), des G.v.D. Nr. 163/2006 i.d.g.F.;
- b. die Verbots-, Unterbrechungs- oder Verwirkungsgründe gem. Art. 67 des G.v.D. Nr. 159 vom 6. September 2011;
- c. die Bedingungen gem. Art. 53, Absatz 16-ter des G.v.D. Nr. 165 aus 2001 oder gegen die, laut den geltenden Vorschriften, weitere Verbote verhängt wurden, Verhandlungen mit der öffentlichen Verwaltung zu führen.

Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten haben, siehe dazu auch das Dekret des Finanzministers vom 04. Mai 1999 und das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers vom 21. November 2001, müssen - **bei sonstigem Ausschluss von der Ausschreibung** - über die Genehmigung gemäß MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministeriums (Art. 37 des G.v.D. Nr. 78 vom 31. Mai 2010) verfügen.

#### **5.2 - Anforderungen an die berufliche Eignung:**

Die Bieter (beschränkt auf die dazu auf der Grundlage ihrer Rechtsform und der Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes verpflichteten Wirtschaftsteilnehmer) müssen im Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft der Provinz eingetragen sein, in der das Unternehmen seinen Sitz hat, für Tätigkeiten, welche die auszuführenden Leistungen betreffen.

#### **Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf die Anforderungen an die berufliche Eignung:**

Hinsichtlich der Eintragung ins Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft gem. Punkt 1 des Art. 5.2 müssen die Bietergemeinschaften mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen in einem analogen Register des Zugehörigkeitsstaates (Anh. XI C des G.v.D. 163/2006 idgF.) für Tätigkeiten, die sämtliche ausschreibungsgegenständlichen Leistungen umfassen, eingetragen sein.

Hinsichtlich der beruflichen Eignungskriterien ist die Beziehung von Hilfsunternehmen nicht zulässig.

- a. le cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i), l), m), m-bis), m-ter ed m-quater), del D.lgs. 163/2006 e s.m.i.;
- b. le cause di divieto, decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del d.lgs. 6 settembre 2011, n. 159;
- c. le condizioni di cui all'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001, n. 165 o che siano incorsi, ai sensi della normativa vigente, in ulteriori divieti a contrattare con la pubblica amministrazione.

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. "*black list*", di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso, **pena l'esclusione dalla gara**, dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del d.m. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze (art. 37 del d.l. 31 maggio 2010, n. 78).

#### **5.2 – Requisiti di idoneità professionale:**

I concorrenti (limitatamente agli operatori economici a ciò tenuti in base alla loro natura giuridica e alla legislazione dello stato ove hanno sede) devono essere iscritti al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui l'impresa ha sede, per attività comprensive delle prestazioni che intendono eseguire.

#### **Avvertenze per gli operatori economici non aventi sede in Italia in merito ai requisiti di idoneità professionale:**

Riguardo all'iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di cui al precedente punto 1 dell'art. 5.2 gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, devono essere iscritti in analogo registro dello Stato di appartenenza (all. XI C del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.) per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.



### **5.3 Besonderen Anforderungen**

Es werden die folgenden Mindestanforderungen in Bezug auf die finanzielle und wirtschaftliche sowie auf die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit verlangt:

#### **5.3.1. „GESAMTUMSATZ“:**

Um eine entsprechende wirtschaftlich-finanzielle Leistungsfähigkeit nachzuweisen, muss der Bieter einen „Gesamtumsatz“ mit einer Gesamtsumme von nicht weniger als **Euro 1.000.000,00** erzielt haben, dokumentierbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 3 Geschäftsjahre des dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorhergehenden Fünfjahreszeitraums, da dieser als besonders relevantes Auswahlkriterium für die Ermittlung von Subjekten von angemessener Unternehmensgröße in Bezug auf den zu vergebenden Auftrag erachtet wird.

Bei Bietergemeinschaften, um sicherzustellen, dass die Funktion des federführenden Ansprechpartners des Auftraggebers von einem Subjekt übernommen wird, welches die geeignete Erfahrung in diesem Bereich zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen Auftragsdurchführung besitzt, muss das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft die Anforderung im Vergleich zu jedem weiteren Mitglied der Bietergemeinschaft in einem höheren Ausmaß, und jedenfalls in einem Ausmaß von nicht weniger als 40% erfüllen, während der verbleibende Prozentanteil von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft, denen kein Mindestprozentanteil für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung auferlegt wurde, kumulativ erfüllt werden kann.

#### **5.3.2. "SPEZIFISCHER UMSATZ":**

Der Bieter muss einen „spezifischen Umsatz“ mit Leistungen bezüglich Umweltmonitoring über einen Gesamtbetrag von mindestens **Euro 500.000,00** – nachweisbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 3 Geschäftsjahre des dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Fünfjahreszeitraums – erzielt haben.

Aufgrund des komplexen und spezifischen Charakters der auszuführenden Arbeiten und zur Sicherstellung, dass die Funktion des federführenden Unternehmens als primärer Ansprechpartner des Auftraggebers von einem Subjekt übernommen wird, welches die geeignete

### **5.3 – Requisiti speciali**

Sono richiesti i seguenti requisiti minimi di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico organizzativa:

#### **5.3.1. “FATTURATO GLOBALE”:**

Al fine di attestare una idonea capacità economico-finanziaria si richiede che il concorrente abbia realizzato un “fatturato globale” per un importo complessivo non inferiore ad **Euro 1.000.000,00** documentabile con riferimento alla somma dei migliori 3 esercizi nel quinquennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara, in quanto ritenuto criterio di selezione particolarmente significativo al fine di individuare soggetti di adeguate dimensioni aziendali in relazione all'appalto da affidare.

In caso di raggruppamenti temporanei, per assicurare che le funzioni d'interlocutore principale della committenza vengano espletate da un soggetto che dimostri adeguata esperienza nel settore e così garantire l'esecuzione a regola d'arte della commessa, la mandataria del raggruppamento deve possedere il requisito in misura maggioritaria rispetto a ciascun altro soggetto raggruppato, e comunque non inferiore al 40%, mentre la restante percentuale può essere posseduta cumulativamente dalle mandanti del raggruppamento alle quali non è imposta alcuna percentuale minima di possesso del presente requisito.

#### **5.3.2. “FATTURATO SPECIFICO”:**

L'offerente deve avere realizzato un "Fatturato specifico" relativo a servizi di monitoraggio ambientale, per un importo complessivo non inferiore ad **Euro 500.000,00** documentabile, con riferimento alla somma dei migliori 3 esercizi del quinquennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara.

In caso di raggruppamenti temporanei, considerata la complessità e specificità dei servizi da realizzare, al fine di accertare che le funzioni di interlocutore principale della committenza, in qualità di capogruppo, vengano espletate da un soggetto che dimostri adeguata esperienza nel settore, e

Qualifikation und Erfahrung in diesem Bereich mitbringt, und zur Gewährleistung für die ausschreibende Stelle, dass die Leistungserbringung entsprechend koordiniert und ordnungsgemäß ausgeführt wird, muss im Falle von Bietergemeinschaften das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft die Anforderung im Vergleich zu jedem weiteren Mitglied der Bietergemeinschaft in einem höheren Ausmaß, und jedenfalls in einem Ausmaß von nicht weniger als 40% erfüllen, während der verbleibende Prozentanteil von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft, denen kein Mindestprozentanteil für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung auferlegt wurde, kumulativ erfüllt werden kann.

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied zwecks Teilnahme am Wettbewerb jene Anforderungen erklären, die es unmittelbar erfüllt; die Prüfkommision wird überprüfen, ob die Bietergemeinschaft gesamtheitlich alle verlangten Anforderungen erfüllt.

**Hinweise in Bezug auf die unter Punkt 5 der ggst. Ausschreibung verlangten Anforderungen**

- ✓ Die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen gemäß Punkt 5) der ggst. Ausschreibung wird durch Eigenerklärung bescheinigt;
- ✓ in Umsetzung der Bestimmungen gemäß Art. 49 des G.v.D. 163/2006 kann der Einzelbieter, das Konsortiumsmitglied, das Mitglied der Bietergemeinschaft oder des Netzwerks, gemäß Art. 34 des G.v.D. 163/2006, die Erfüllung der wirtschaftlichen, finanziellen, technischen und organisatorischen Anforderungen durch Heranziehung der Anforderungen eines anderen Subjektes nachweisen. Das Bieterunternehmen und das unterstützende Unternehmen haften gesamtschuldnerisch gegenüber dem Auftraggeber für Leistungen, die Gegenstand des Vertrages sind;
- ✓ Das unterstützende Unternehmen darf, **bei sonstigem Ausschluss**, nicht für mehrere Bieterunternehmen tätig werden. Darüber hinaus ist es nicht zulässig, dass beide Unternehmen - das unterstützende und das unterstützte - als Bieter an der Ausschreibung teilnehmen;
- ✓ Die mangelnde Erfüllung von auch nur einer der

garantire quindi la stazione appaltante che l'esecuzione dei servizi venga idoneamente coordinata al fine di assicurarne una perfetta esecuzione, la mandataria del raggruppamento deve possedere il requisito in misura maggioritaria rispetto a ciascun altro soggetto raggruppato, e comunque non inferiore al 40%, mentre la restante percentuale può essere posseduta cumulativamente dalle mandanti del raggruppamento alle quali non è imposta alcuna percentuale minima di possesso del presente requisito.

In caso di raggruppamento temporaneo ciascun soggetto facente parte il raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti.

**Avvertenze in merito ai requisiti richiesti al punto 5 del presente bando**

- ✓ il possesso dei requisiti di partecipazione di cui al punto sub 5) del presente bando di gara è attestato mediante autocertificazione;
- ✓ in attuazione del disposto di cui all'art. 49 del D.lgs. 163/2006, il concorrente singolo, consorziato, raggruppato o aggregato in rete, ai sensi dell'art. 34 del D.lgs. 163/2006, può dimostrare il possesso dei requisiti di carattere economico, finanziario, tecnico e organizzativo avvalendosi dei requisiti di un altro soggetto. Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido nei confronti della stazione appaltante in relazione alle prestazioni oggetto del contratto;
- ✓ non è consentito, **a pena di esclusione**, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente e che partecipino alla gara sia l'impresa ausiliaria che quella che si avvale dei requisiti;
- ✓ il mancato possesso, anche di uno solo dei

- verlangten Anforderungen bewirkt den Ausschluss von der Ausschreibung;
- ✓ die Bieter müssen die Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen nachweisen, indem sie die im Artikel 12.1 der ggst. Ausschreibung angeführten Dokumente vorlegen.

- requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara;
- ✓ i concorrenti sono tenuti a comprovare i requisiti speciali richiesti producendo i documenti indicati nell'articolo 12.1 del presente Bando di gara.

#### **Art. 6 Zuschlagskriterium**

Das beste Angebot wird nach dem Bestbieterprinzip, gemäß Art. 83 des G.v.D. Nr. 163/2006 und gemäß Artikel 120 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010, gewählt, das anhand der folgenden Elemente, Kriterien und Subkriterien ermittelt wird.

#### **Art. 6 Criterio di aggiudicazione**

La migliore offerta verrà selezionata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs 163/2006 e dell'art. 120 del d.P.R. 207/2010, che sarà valutata in base ai seguenti elementi, criteri e sub-criteri di valutazione:

A – Vorgeschlagene Methodik und Organisation der operativen Umweltmonitoringsysteme		Punktezahl
A.1	Genauigkeit der Techniken, der Verfahren und der vorgeschlagenen Methodik; Angemessenheit und Vollständigkeit des Arbeitsprogramms und der vorgeschlagenen Ausführungsmethode im Vergleich zu den festgelegten Zielen und Fristen.	10
A.2	Effizienz der Verfahren zur Kontrolle der Qualität und der Zuverlässigkeit der Daten und der Informationen.	10
A.3	Verbesserung der Sicherheits- und Hygienestandards	5
A.4	Qualität der Zusammensetzung der vorgeschlagenen Arbeitsgruppe	7
B – Frühere Erfahrungen mit Umweltmonitoring-Leistungen		
B.1	Erfahrungen des Bieters im Bereich Monitoring von Tunnelausbruchsmaterial	5
B.2	Erfahrungen des Bieters im Bereich Monitoring des Fischbestands, Hydromorphologie, Qualität der Oberflächengewässer in alpinen Bereichen	4
B.3	Erfahrungen des Bieters im Bereich Fauna-Monitoring in alpinen Berggebieten	3
B.4	Erfahrungen des Bieters im Bereich Grundwassermonitoring im Rahmen von Baustellen	3
B.5	Erfahrungen des Bieters im Bereich Monitoring der Luftqualität bei externen Empfängern in Bezug auf Baustellen	4
B.6	Erfahrungen des Bieters im Bereich Lärmmonitoring bei externen Empfängern in Bezug auf Baustellen	4
C – Nachlass auf die Preisobergrenze		45
GESAMT (A+B+C)		100

A – Proposta metodologica e organizzazione dei sistemi operativi di monitoraggio ambientale		Punteggi
A.1	Accuratezza delle tecniche, delle procedure e della metodologia proposta; l'adeguatezza e completezza del programma di lavoro e della metodologia esecutiva proposto rispetto agli obiettivi e alla tempistica fissati.	10
A.2	Efficacia delle procedure di controllo della qualità e dell'affidabilità dei dati e delle informazioni.	10
A.3	Miglioramento dei livelli di sicurezza ed igiene	5
A.4	Qualità della composizione del gruppo di lavoro proposto	7
B – Esperienza precedente in servizi di monitoraggi ambientali		
B.1	Esperienze del concorrente in monitoraggi delle terre e rocce di scavo di gallerie	5
B.2	Esperienze del concorrente in monitoraggi di pesca, idromorfologia, qualità delle acque superficiali in ambito fluviale alpino	4
B.3	Esperienze del concorrente in monitoraggi della fauna in ambito montano alpino	3
B.4	Esperienze del concorrente in monitoraggi di acque di falda nell'ambito di cantieri di opere civili	3
B.5	Esperienze del concorrente in monitoraggi di qualità dell'aria presso ricettori esterni in riferimento a cantieri di opere civili	4
B.6	Esperienze del concorrente in monitoraggi di rumore presso ricettori esterni in riferimento a cantieri di opere civili	4
C – Ribasso sul prezzo posto a base d'asta		45
TOTALE (A+B+C)		100

Die Bewertungskriterien, anhand derer die oben genannten Punkte vergeben werden, sind folgende.  
A - Vorgeschlagene Methodik und Organisation der operativen Umweltmonitoringsysteme

**A.1 - Genauigkeit der Techniken, der Verfahren und der vorgeschlagenen Methodik; Angemessenheit und Vollständigkeit des Arbeitsprogramms und der vorgeschlagenen Ausführungsmethode im Vergleich zu den festgelegten Zielen und Fristen.**

Es werden die Inhalte und die Arbeitsweisen bewertet, mit denen der Bieter die Abwicklung der im Detail in der Leistungsbeschreibung und im Umweltmonitoringprojekt erläuterten Tätigkeiten durchzuführen beabsichtigt; dies mit besonderer Bezugnahme auf die angedachten Techniken und Verfahren, einschließlich der Instrumente, die er für die Durchführung der Leistung anzuwenden gedenkt, samt den Softwareprogrammen und den anderen Systemen für den Erwerb, die Erarbeitung und die Auswertung der Informationen.

Es gilt als vereinbart, dass - falls in der vorgeschlagenen Lösung (Methode), auch nur zum Teil, in der Leistungsbeschreibung und im Umweltmonitoringprojekt enthaltene Tätigkeiten fehlen, dieser Lösung 0 (Null) Punkte zugewiesen werden.

**A.2 - Effizienz der Verfahren zur Kontrolle der Qualität und der Zuverlässigkeit der Daten und der Informationen.**

Ziel eines Umweltmonitorings ist es, wissenschaftlich vertretbare Entscheidungen zu treffen, die für den Umweltschutz und die Sicherheit der Bürger notwendig sind. Dieses Ziel muss auf Daten über bekannte (effektive und nicht formelle) und dokumentierte Qualität basieren.

Der Begriff "Qualität der Daten" bezieht sich auf den Zuverlässigkeitsgrad im Zusammenhang mit einem bestimmten Datenset bzw. mit einer bestimmten Datengruppe. Die Qualität der Daten der Umweltmessungen hängt von der Strategie und von den Gesamtzielen des Probeentnahme- und Monitoringplans sowie von den Verfahren ab, die für die Sammlung der Proben, der Methoden und der für die Durchführung der Analysen verwendeten Instrumente angewendet wurden. Die einzelnen genannten Komponenten können die Genauigkeit und die Korrektheit der Messungen und somit der endgültigen Daten beeinflussen.

Die Qualität der Daten wird anhand der Messgenauigkeit und -korrektheit bewertet; diese

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i punteggi sopra indicati, sono i seguenti.

A - Proposta metodologica e organizzazione dei sistemi operativi di monitoraggio ambientale

**A.1 - Accuratezza delle tecniche, delle procedure e della metodologia proposta; l'adeguatezza e completezza del programma di lavoro e della metodologia esecutiva proposto rispetto agli obiettivi e alla tempistica fissati.**

Verranno valutati i contenuti e le modalità operative con le quali il concorrente intende svolgere le attività dettagliatamente specificate nella Descrizione delle prestazioni e nel Progetto di Monitoraggio Ambientale, con particolare riferimento alle tecniche ed alle procedure che lo stesso intende adottare, inclusa la strumentazione che intende impiegare per l'espletamento del servizio, compresi i software, e altri sistemi di acquisizione, elaborazione e restituzione delle informazioni.

Resta inteso che, ove nella proposta metodologica vi fosse un'omissione – anche parziale – delle attività ricomprese nella Descrizione delle prestazioni e nel Progetto di Monitoraggio Ambientale, il punteggio attribuito alla medesima sarà 0 (zero).

**A.2 - Efficacia delle procedure di controllo della qualità e dell'affidabilità dei dati e delle informazioni.**

L'obiettivo di un monitoraggio ambientale è quello di prendere decisioni, scientificamente fondate, necessarie per la salvaguardia dell'Ambiente e la tutela della sicurezza dei Cittadini e deve essere basato su dati di qualità nota (effettiva e non formale) e documentata.

Il termine "qualità dei dati" si riferisce al livello di affidabilità associato a un particolare set o gruppo di dati. La qualità di dati relativi a misurazioni di tipo ambientale è funzione della strategia e degli obiettivi complessivi del piano di campionamento e monitoraggio, delle procedure utilizzate per la raccolta dei campioni, delle metodologie e degli strumenti utilizzati per l'esecuzione delle analisi. Ognuna delle componenti citate può influenzare l'accuratezza e la precisione delle misurazioni e quindi dei dati finali.

La qualità dei dati è valutata in base alla precisione ed all'accuratezza della misura; essa è però anche

hängt jedoch auch von anderen Parametern, wie der Repräsentativität in Hinblick auf die zu untersuchende Matrix, der Vollständigkeit und der Vergleichbarkeit, ab.

Es werden die vom Bieter vorgeschlagenen Verfahren zur Kontrolle der Qualität und der Zuverlässigkeit der Daten und der Informationen bewertet; in den Phasen der Probeentnahme, der Analyse und der Bearbeitung der Daten muss der Bieter die angewendeten Verfahren erläutern, um die Qualität und die Zuverlässigkeit der Monitoringergebnisse zu garantieren. Die Kontrollmethode und die angewendeten Instrumente werden bewertet.

### **A.3 - Verbesserung der Sicherheits- und der Hygienestandards im Vergleich zu den vom Gesetz vorgesehenen Parametern**

Es werden die Lösungsansätze für das Problem mit der Sicherheit der Arbeitnehmer bei der Ausführung der Monitoringaktivitäten bewertet, und zwar mit besonderer Bezugnahme auf die Methoden der Probeentnahme und die Verfahren, die das Unternehmen anzuwenden beabsichtigt, sowie auf die verfügbaren Mittel und auf die Anzahl und die Art der Arbeiter, die für die Auftragsausführung eingesetzt werden sollen.

### **A.4 - Qualität der Zusammensetzung der Arbeitsgruppe**

Der Bieter muss, mit Bezug auf die in der Leistungsbeschreibung und im Umweltmonitoringprojekt angeführten Mindestinhalte, die Organisation, die Zusammensetzung und die Qualifizierung der für die Auftragsausführung eingesetzten Arbeitsgruppe angeben.

Er muss anschließend ein Detailblatt der Arbeitsgruppe vorbereiten, die an der Ausführung der Leistung teilnehmen wird und dabei die spezifischen Qualifikationen und die Rollen der einzelnen Mitglieder der Arbeitsgruppe, in Bezug auf die durchzuführende Tätigkeit, angeben.

Aus diesem Blatt müssen die Qualität und die Quantität der in der Arbeitsgruppe eingesetzten Mitarbeiter hervorgehen, wobei zwischen Führungskräften und ausführenden Kräften unterschieden wird.

Im Organigramm müssen zumindest die folgenden **Schlüsselpositionen**, die nicht gleichzeitig vom selben Subjekt besetzt werden dürfen, mit den entsprechenden Mindest Erfahrungen vorgesehen sein:

funktion von anderen Parametern, wie der Repräsentativität in Hinblick auf die zu untersuchende Matrix, der Vollständigkeit und der Vergleichbarkeit.

Verranno valutate le procedure di controllo della qualità e dell'affidabilità dei dati e delle informazioni proposte dal concorrente; il concorrente dovrà illustrare le procedure adottate, nelle fasi di campionamento, analisi ed elaborazione dei dati, per garantire la qualità e l'affidabilità dei risultati del monitoraggio. Sarà valutata la metodologia di controllo e gli strumenti adottati.

### **A.3 - Miglioramento dei livelli di sicurezza ed igiene rispetto ai parametri previsti dalla legge**

Verranno valutate le modalità di approccio al problema della sicurezza dei lavoratori nello svolgimento della attività di monitoraggio, con riferimento specifico ai metodi di prelievo e alle procedure che l'impresa intende utilizzare, ai mezzi a disposizione, al numero e tipo di operatori che si intendono impiegare per l'espletamento dell'incarico.

### **A.4 - Qualità della composizione del gruppo di lavoro**

Il Concorrente dovrà indicare, con riferimento ai contenuti minimi indicati nella Descrizione delle prestazioni e nel Progetto di Monitoraggio Ambientale, l'organizzazione, la composizione e qualificazione del gruppo di lavoro impiegato per l'espletamento dell'incarico.

Dovrà, quindi, predisporre una scheda di dettaglio del Gruppo di Lavoro che parteciperà alla realizzazione del servizio, indicante le specifiche professionalità ed i ruoli di ciascuno dei componenti il gruppo di lavoro in relazione all'attività da svolgere.

Da detta scheda si dovrà evincere qualità e quantità delle risorse umane impiegate nel Gruppo di Lavoro, distinguendo tra dirigenti e operatori.

L'organigramma dovrà prevedere almeno le seguenti **figure chiave**, non assumibili contemporaneamente da uno stesso soggetto, con le relative esperienze minime:

- **Koordinator/Verantwortlicher:** dieser muss einen Studienabschluss in einer technisch-wissenschaftlichen Studienrichtung und mindestens 8 Jahre Erfahrung im Bereich Umweltingenieurwesen oder Umweltmonitoring vorweisen können und eine derartige Funktion innegehabt haben, die er im Rahmen von mindestens einem Auftrag zur Errichtung komplexer Infrastrukturvorhaben (Eisenbahnen, Straßen, Autobahnen, U-Bahnen etc.), die den auftragsgegenständlichen ähnlich sind, gesammelt hat;

- **Verantwortlicher für die Feldmessungen:** dieser muss einen Studienabschluss in einer technisch-wissenschaftlichen Studienrichtung und mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser Position vorweisen können; zudem muss er eine derartige Funktion innegehabt haben, die er im Rahmen von mindestens einem Auftrag über Umweltmonitoring-Leistungen, die den auftragsgegenständlichen ähnlich sind, gesammelt hat;

- **Verantwortlicher für die Laboranalysen:** dieser muss einen Studienabschluss in Chemie und mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser Position vorweisen können; zudem muss er eine derartige Funktion innegehabt haben, die er im Rahmen von mindestens einem Auftrag über Umweltmonitoring-Leistungen, die den auftragsgegenständlichen ähnlich sind, gesammelt hat;

- **Verantwortlicher für die Qualitätskontrolle:** dieser muss über ein Diplom oder über einen Studienabschluss verfügen, einen Kurs von mindestens 24-stündiger Dauer über die Qualitätsmanagementsysteme (QMS) mit Akkreditierung seitens der CEPAS oder einer gleichwertigen Stelle mit gegenseitiger Anerkennung absolviert haben und über mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser Position verfügen;

- **Verantwortlicher für die Sicherheit:** dieser muss über ein Diplom oder über einen Studienabschluss und über mindestens 5 Jahre Erfahrung als Leiter des Arbeitsschutzdienstes (Leiter des Arbeitsschutzdienstes – Art. 32 des G.v.D. Nr. 81/2008) oder als Sicherheitskoordinator vorweisen können, die er im Rahmen der Errichtung von Ingenieurbauten gesammelt hat,.

Die Punkte für dieses Kriterium werden in Bezug auf die Vollständigkeit, die Qualität und die Zusammensetzung (Anzahl der Mitglieder) der Arbeitsgruppe zugewiesen.

- **Coordinatore/Responsabile:** deve essere un laureato in discipline tecnico scientifiche, con esperienza di almeno 8 anni, maturata nell'ambito dell'ingegneria ambientale o dei monitoraggi ambientali e aver rivestito un ruolo simile in almeno una commessa avente ad oggetto la realizzazione di opere infrastrutturali complesse (ferrovie, strade, autostrade, metropolitane, ecc.), analoghe a quelle del presente appalto;

- **Responsabile delle misurazioni in campo:** deve essere un laureato in discipline tecnico scientifiche, con esperienza di almeno 5 anni, maturata nella stessa posizione e aver rivestito un ruolo simile in almeno una commessa di esecuzione di monitoraggi ambientali analoghi a quelli del presente appalto;

- **Responsabile analisi di laboratorio:** deve essere un laureato in chimica, con esperienza di almeno 5 anni maturata nella stessa posizione e aver rivestito un ruolo simile in almeno una commesse di esecuzione di monitoraggi ambientali analoghi a quelli del presente appalto;

- **Responsabile qualità:** deve essere un diplomato o laureato, che abbia frequentato un corso di almeno 24 ore sui Sistema di Gestione Qualità (SGQ) accreditato CEPAS o ente equivalente in mutuo riconoscimento, con esperienza di almeno 5 anni, maturata nella stessa posizione;

- **Responsabile sicurezza:** deve essere un diplomato o laureato, con esperienza di almeno 5 anni, come Responsabile Servizio Prevenzione Protezione (RSPP – art. 32 del D. Lgs. 81/2008) o Coordinatore della sicurezza nell'ambito della realizzazione di opere civili/ cantieri.

Il punteggio attinente questo criterio verrà attribuito in merito alla completezza, qualità e quantità del gruppo di lavoro.

**Anmerkung:**

Der Bieter muss bei der Angebotslegung, abgesehen von den Namen des Schlüsselpersonals, auch die Art der mit den angegebenen Personen bestehenden beruflichen Verhältnisse angeben: diese können Mitglieder einer etwaigen Bietergemeinschaft oder Dienstnehmer, Mitarbeiter, Konsulenten oder aktive Gesellschafter des Bieterunternehmens sein.

Ein eventueller Austausch dieser Personen, die als Verantwortliche angegeben wurden, während der Vertragsausführung ist zu begründen und von der ausschreibenden Stelle zu genehmigen. Die Zusammensetzung der Auftragnehmergemeinschaft gemäß den im in den Allgemeinen Vertragsbestimmungen festgelegten Modalitäten bleibt davon unberührt.

Falls der Bieter in seinem Angebot den Namen einer oder mehrerer dieser Schlüsselpersonen nicht angibt oder eine Person angibt, die nicht über die verlangten Mindest Erfahrungen verfügt, so muss er - im Fall der Zuschlagserteilung - jedenfalls den Namen dieser Schlüsselpersonen, mit den bei Vertragsabschluss verlangten Mindest Erfahrungen, angeben; im gegenteiligen Fall schließt die Vergabestelle den Vertrag nicht ab, zieht die Zuschlagsentscheidung zurück, nimmt das Vadium in Anspruch und behält sich das Recht vor, den Zuschlag für die Ausschreibung an das nächstgereichte Subjekt zu erteilen.

**B - Vorhergehende Erfahrung im Bereich Umweltmonitoring**

Der Bieter muss seine früheren Erfahrungen im Bereich Umweltmonitoring darlegen, die er in dem Projektgebiet ähnlichen Bereichen sowie im Rahmen von ähnlichen Baustellen, wie nachfolgend spezifiziert, gesammelt hat.

**B.1 - Erfahrungen des Bieters im Bereich Monitoring von Tunnelausbruchsmaterial**

Der Bieter muss die Bescheinigungen der Bauherren zum Nachweis der durchgeführten Probeentnahme und der chemischen Analyse des Tunnelausbruchsmaterials oder analoge Nachweise, in denen die etwaigen der Geheimhaltung unterliegenden Informationen geschwärzt sind, einreichen.

Anzahl der in den letzten drei Kalenderjahren vor

**Nota:**

Il concorrente deve precisare, oltre ai nominativi del personale chiave, anche la natura del rapporto professionale intercorrente, al momento della presentazione dell'offerta alla gara, con i soggetti indicati, i quali possono essere presenti come componenti di un eventuale Raggruppamento Temporaneo, ovvero in qualità di soggetti in organico alla struttura dell'operatore economico concorrente, con status di dipendenti o di collaboratori o di consulenti della medesima o di soci attivi.

Eventuali sostituzioni dei suddetti soggetti nominativamente indicati, durante l'esecuzione del contratto, dovranno essere motivate e autorizzate dalla stazione appaltante, ferma restando la composizione del raggruppamento affidatario dell'incarico secondo le modalità stabilite nelle condizioni generali di contratto.

Nel caso in cui il concorrente non indichi nella sua offerta il nominativo di una o più delle dette persone chiave o indichi un soggetto il quale difetti delle esperienze minime richieste, lo stesso concorrente sarà comunque tenuto ad indicare, in caso di aggiudicazione, il nominativo di dette persone chiave con le esperienze minime richieste all'atto della stipula del contratto; in caso negativo la stazione appaltante non procederà alla stipula del contratto, revocherà l'aggiudicazione della gara, escuterà la cauzione provvisoria e si riserva di aggiudicare nuovamente la gara al soggetto che segue in graduatoria.

**B - Esperienza precedente nei monitoraggi ambientali**

Il Concorrente dovrà illustrare specificatamente le esperienze precedenti in monitoraggi ambientali realizzati in contesti simili all'area di progetto e nell'ambito di cantieri di opere analoghe nei termini specificati di seguito.

**B.1 - Esperienze del concorrente in monitoraggi delle terre e rocce di scavo di gallerie**

Il Concorrente dovrà presentare le certificazioni dei committenti attestanti l'eseguito campionamento e analisi chimica di terre e rocce di scavo di gallerie o i corrispondenti certificati di analisi con le parti eventualmente sottoposte a riservatezza oscurate.

Numero di campioni analizzati negli ultimi tre anni



dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung analysierten Proben, wobei unter „drei Kalenderjahre“ die 3 Kalenderjahre vor dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung zu verstehen sind.

- Bis zu 10 analysierte Proben - 1 Punkt
- Bis zu 20 analysierte Proben - 2 Punkte
- Bis zu 30 analysierte Proben - 3 Punkte
- Bis zu 40 analysierte Proben - 4 Punkte
- Über 40 analysierte Proben - 5 Punkte

In Bezug auf dieses Subkriterium werden keine Teilpunkte zugewiesen.

**B.2 - Erfahrungen des Bieters im Bereich Fischerei-Monitoring, Hydromorphologie, Qualität der Oberflächengewässer in alpinen Flussgebieten**

Unter "alpine Gebiete" wird die im Rahmen der Alpenkonvention (<http://www.alpconv.org>) definierte Alpenregion verstanden.

Bei der Alpenkonvention handelt es sich um eine von den Alpenanrainernstaaten (Österreich, Frankreich, Deutschland, Italien, Liechtenstein, Fürstentum Monaco, Slowenien und Schweiz) und von der Europäischen Union unterzeichnete Vereinbarung mit dem Ziel, die nachhaltige Entwicklung zu fördern und die Interessen der Anrainerbevölkerung zu schützen, und zwar unter Berücksichtigung der komplexen Umweltfragen sowie der sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Belange.

Der Bieter muss die Bescheinigungen der Bauherren zum Nachweis der durchgeführten Monitoringkampagnen in den Bereichen Elektrofischerei, Hydromorphologie und Qualität der Oberflächengewässer in alpinen Gebieten oder analoge Nachweise, in denen die etwaigen der Geheimhaltung unterliegenden Informationen geschwärzt sind, einreichen.

Anzahl der in den letzten drei Jahren begonnenen und abgeschlossenen Kampagnen in alpinen Flussgebieten, wobei unter drei Jahren die letzten 3 Kalenderjahre vor dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung verstanden werden.

- eine Monitoringkampagne in den Bereichen Elektrofischerei oder Hydromorphologie oder Qualität der Oberflächengewässer - 1 Punkt
- zwei durchgeführte Monitoringkampagnen - 2 Punkte
- drei durchgeführte Monitoringkampagnen - 3

solari antecedenti la data di pubblicazione del bando di gara, dove per tre anni sono da intendersi i 3 anni solari antecedenti la data di pubblicazione del bando di gara

- Fino a 10 campioni analizzati - 1 punto
- Fino a 20 campioni analizzati - 2 punti
- Fino a 30 campioni analizzati - 3 punti
- Fino a 40 campioni analizzati - 4 punti
- Oltre 40 campioni analizzati - 5 punti

Relativamente a questo sub-criterio non verranno assegnate frazioni di punteggio.

**B.2 - Esperienze del concorrente in monitoraggio di pesca, idromorfologia, qualità delle acque superficiali in ambito fluviale alpino**

Per ambito alpino si intende la regione delle Alpi definita nell'ambito della Convenzione delle Alpi (<http://www.alpconv.org>).

La Convenzione delle Alpi è un trattato internazionale sottoscritto dai Paesi alpini (Austria, Francia, Germania, Italia, Liechtenstein, Monaco, Slovenia e Svizzera) e dall'Unione Europea con l'obiettivo di promuovere lo sviluppo sostenibile e tutelare gli interessi della popolazione residente, tenendo conto delle complesse questioni ambientali, sociali, economiche e culturali.

Il Concorrente dovrà presentare le certificazioni dei committenti attestanti le eseguite campagne di monitoraggio di elettropesca, idromorfologia, qualità delle acque superficiali in ambito fluviale alpino o i corrispondenti documenti attestanti i risultati di tali campagne con le parti eventualmente sottoposte a riservatezza oscurate.

Numero di campagne iniziate e concluse negli ultimi tre anni in ambito fluviale alpino, dove per tre anni sono da intendersi i 3 anni solari antecedenti la data di pubblicazione del bando di gara.

- una campagna di monitoraggio di elettropesca o idromorfologia o qualità delle acque superficiali - 1 punto
- due campagne realizzate - 2 punti
- tre campagne realizzate - 3 punti

Punkte

- mehr als drei durchgeführte Monitoringkampagnen
- 4 Punkte

**B.3 - Erfahrungen des Bieters im Bereich Monitoring der Fauna in alpinen Berggebieten**

Der Bieter muss die Bescheinigungen des Bauherrn zum Nachweis der in alpinen Berggebieten durchgeführten Fauna-Monitoringkampagnen einreichen (siehe Definition lt. Punkt B.2) oder auch analoge Nachweise, in denen die etwaigen der Geheimhaltung unterliegenden Informationen geschwärzt sind.

Anzahl der in den letzten drei Jahren in alpinen Berggebieten begonnenen und abgeschlossenen Kampagnen, wobei unter „drei Kalenderjahre“ die 3 Kalenderjahre vor dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung zu verstehen sind.

eine Fauna-Monitoringkampagne - 1 Punkt

zwei durchgeführte Kampagnen - 2 Punkte

mehr als zwei durchgeführte Kampagnen - 3 Punkte

**B.4 - Erfahrungen des Bieters im Bereich Grundwassermontoring im Rahmen von Ingenieurbauten**

Der Bieter muss die Bescheinigungen der Bauherrn zum Nachweis der im Rahmen von Errichtung von Ingenieurbauten durchgeführten Grundwasser-Monitoringkampagnen oder auch analoge Nachweise, in denen die etwaigen der Geheimhaltung unterliegenden Informationen geschwärzt sind einreichen. Jede Monitoringkampagne muss die Probeentnahme von mindestens drei Grundwassermessstellen umfassen.

Anzahl der in den letzten drei Jahren begonnenen und abgeschlossenen Kampagnen im Rahmen von Ingenieurbauten, wobei unter drei Jahren die letzten 3 Kalenderjahre vor dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung verstanden werden:

Mindestens drei Grundwasser-Monitoringkampagnen - 1 Punkt

Mindestens sechs durchgeführte Kampagnen - 2 Punkte

Mehr als sechs durchgeführte Kampagnen - 3 Punkte

In Bezug auf dieses Subkriterium werden keine Teilpunkte zugewiesen.

- Oltre tre campagne realizzate - 4 punti

**B.3 - Esperienze del concorrente in monitoraggio della fauna in ambito montano alpino**

Il Concorrente dovrà presentare le certificazioni dei committenti attestanti le campagne di monitoraggio della fauna in ambito montano alpino (definito al punto B.2) o i corrispondenti documenti attestanti i risultati di tali campagne con le parti eventualmente sottoposte a riservatezza oscurate.

Numero di campagne iniziate e concluse negli ultimi tre anni in ambito montano alpino, dove per tre anni sono da intendersi i 3 anni solari antecedenti la data di pubblicazione del bando di gara.

una campagna di monitoraggio della fauna - 1 punto

due campagne realizzate - 2 punti

Oltre due campagne realizzate - 3 punti

**B.4 - Esperienze del concorrente in monitoraggio di acque di falda nell'ambito di cantieri di opere civili**

Il Concorrente dovrà presentare le certificazioni dei committenti attestanti le campagne di monitoraggio di acque di falda nell'ambito di cantieri di opere civili o i corrispondenti certificati di analisi con le parti eventualmente sottoposte a riservatezza oscurate. Ogni campagna di monitoraggio deve includere il campionamento di almeno tre piezometri.

Numero di campagne iniziate e concluse negli ultimi tre anni in ambito di cantieri di opere civili, dove per tre anni sono da intendersi i 3 anni solari antecedenti la data di pubblicazione del bando di gara:

Almeno tre campagne di monitoraggio delle acque di falda - 1 punto

Almeno sei campagne realizzate - 2 punti

Oltre sei campagne realizzate - 3 punti

Relativamente a questo sub-criterio non verranno assegnate frazioni di punteggio.

**B.5 - Erfahrungen des Bieters im Bereich Monitoring der Luftqualität bei externen Empfängern in Bezug auf Ingenieurbauten**

Der Bieter muss die Bescheinigungen der Bauherren zum Nachweis der bei externen Empfängern durchgeführten Kampagnen zur Messung der Luftgüte im Bereich von Baustellen zur Errichtung von Ingenieurbauten oder auch analoge Nachweise, in denen die etwaigen der Geheimhaltung unterliegenden Informationen geschwärzt sind, vorlegen.

Anzahl der Tage in den letzten drei Jahren an denen bei einzelnen Empfängern Messkampagnen im Rahmen der Errichtung von Ingenieurbauten durchgeführt wurden (begonnen und abgeschlossen), wobei unter drei Jahren die letzten 3 Kalenderjahre vor dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung gemeint sind:

Mindestens 100 Tage, bei einzelnen Empfängern durchgeführte Kampagnen - 1 Punkt

Mindestens 200 Tage, bei einzelnen Empfängern durchgeführte Kampagnen - 2 Punkte

Mindestens 300 Tage, bei einzelnen Empfängern durchgeführte Kampagnen - 3 Punkte

400 oder mehr Tage, bei einzelnen Empfängern durchgeführte Kampagnen zur Messung der Luftgüte- 4 Punkte

In Bezug auf dieses Subkriterium werden keine Teilpunkte zugewiesen

**B.6 - Erfahrungen des Bieters im Bereich Lärmmonitoring bei externen Empfängern in Bezug auf Ingenieurbauten**

Der Bieter muss die Bescheinigungen der Bauherren zum Nachweis der bei externen Empfängern durchgeführten Lärmmonitoringkampagnen im Bereich von Baustellen zur Errichtung von Ingenieurbauten oder auch analoge Nachweise, in denen die etwaigen der Geheimhaltung unterliegenden Informationen geschwärzt sind, vorlegen.

Anzahl der Tage in den letzten drei Jahren an denen bei einzelnen Empfängern Lärmmessungskampagnen im Rahmen der Errichtung von Ingenieurbauten durchgeführt wurden (begonnen und abgeschlossen), wobei unter drei Jahren die letzten 3 Kalenderjahre vor dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung gemeint sind:

Mindestens 25 Tage Lärmmessungen bei einzelnen Empfängern - 1 Punkt

Mindestens 50 Tage Lärmmessungen bei einzelnen

**B.5 - Esperienze del concorrente in monitoraggi di qualità dell'aria presso ricettori esterni in riferimento a cantieri di opere civili**

Il Concorrente dovrà presentare le certificazioni dei committenti attestanti le eseguite campagne di monitoraggio di qualità dell'aria presso ricettori esterni in riferimento a cantieri di opere civili o i corrispondenti documenti attestanti i risultati di tali campagne con le parti eventualmente sottoposte a riservatezza oscure.

Numero di giorni di campagne iniziate e concluse negli ultimi tre anni in ambito di cantieri di opere civili presso singoli ricettori, dove per tre anni sono da intendersi i 3 anni solari antecedenti la data di pubblicazione del bando di gara:

almeno 100 giorni di monitoraggio di qualità dell'aria presso singoli ricettori - 1 punto

almeno 200 giorni di monitoraggio di qualità dell'aria presso singoli ricettori - 2 punti

almeno 300 giorni di monitoraggio di qualità dell'aria presso singoli ricettori - 3 punti

un numero pari o superiore a 400 giorni di monitoraggio di qualità dell'aria presso singoli ricettori - 4 punti

Relativamente a questo sub-criterio non verranno assegnate frazioni di punteggio.

**B.6 - Esperienze del concorrente in monitoraggi di rumore presso ricettori esterni in riferimento a cantieri di opere civili**

Il Concorrente dovrà presentare le certificazioni dei committenti attestanti le eseguite campagne di monitoraggio di rumore presso ricettori esterni in riferimento a cantieri di opere civili o i corrispondenti documenti attestanti i risultati di tali campagne con le parti eventualmente sottoposte a riservatezza oscure.

Numero di giorni di misure di rumore realizzate singoli ricettori negli ultimi tre anni in riferimento a cantieri di opere civili, dove per tre anni sono da intendersi i 3 anni solari antecedenti la data di pubblicazione del bando di gara:

almeno 25 giorni di monitoraggio di rumore presso singoli ricettori - 1 punto

almeno 50 giorni di monitoraggio di rumore presso

Empfängern –2 Punkte

Mindestens 75 Tage Lärmmessungen bei einzelnen

Empfängern - 3 Punkte

100 oder mehr Tage Lärmmessungen bei einzelnen

Empfängern - 4 Punkte

In Bezug auf dieses Subkriterium werden keine Teilpunkte zugewiesen.

**Anmerkung zu den Subkriterien B:**

Falls das Angebot von einer zeitweiligen Bietergemeinschaft eingereicht wird, können die zwecks Punktezuweisung eingereichten Erfahrungen von einem beliebigen Mitglied (ausgenommen bei kooptierten Unternehmen), unabhängig vom Anteil der Beteiligung an der Bietergemeinschaft und vom jeweiligen Leistungsanteil, den jedes Mitglied im Rahmen der ggst. Ausschreibung erklärt hat, erbracht worden sein.

Für die Zuweisung der o. g. Punkte werden ausschließlich jene Erfahrungen berücksichtigt, die von dem an der Ausschreibung teilnehmenden Unternehmen direkt gesammelt wurden. Leistungen, die von anderen Unternehmen, mit welchen das teilnehmende Unternehmen eventuell im Rahmen von vorhergehenden Ausschreibungen zusammengeschlossen war, durchgeführt wurden, sind daher irrelevant.

**Für die Zuweisung der o. g. Punkte müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:**

**Subkriterien A.1, A.2, A.3 und A.4**

Der Bieter muss einen von ihm unterzeichneten Bericht für jedes einzelne der Subkriterien A.1, A.2, A.3 und A.4 erstellen. Es gibt kein Formular für diesen Bericht. Jeder einzelne Bericht darf keinesfalls mehr als 10 fortlaufend nummerierte Seiten im A4-Format umfassen, mit jeweils 45 Zeilen und mit einer Textformatierung, die ein angenehmes Lesen ermöglicht (minimale Schriftgröße 10). Die erste Seite muss eine Zusammenfassung enthalten, die nachfolgenden Seiten eine detaillierte Beschreibung. Sollte der Bericht mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten und/oder Zeilen pro Seite umfassen, werden nur die ersten 450 Zeilen für die Bewertung herangezogen.

Diese Berichte sind zweisprachig, auf Deutsch und Italienisch, in zwei nebeneinanderliegenden Spalten, zu verfassen.

**Subkriterien B.1, B.2, B.3, B.4 , B.5 und B.6**

singoli ricettori - 2 punti

almeno 75 giorni di monitoraggio di rumore presso

singoli ricettori - 3 punti

un numero pari o superiore a 100 giorni di monitoraggio di rumore presso singoli ricettori - 4 punti

Relativamente a questo sub-criterio non verranno assegnate frazioni di punteggio.

**Nota relativa ai sub-criteri B:**

Nel caso in cui l'offerta sia presentata da un raggruppamento temporaneo di imprese, le esperienze presentate ai fini dell'attribuzione dei punteggi potranno essere state realizzate indifferentemente da ciascun raggruppato (salvo il caso dei soggetti cooptati), indipendentemente dalla quota di partecipazione al Raggruppamento temporaneo stesso e dalla parte di servizi che ciascun raggruppato ha dichiarato di realizzare nel presente appalto.

Le esperienze utili ai fini dell'attribuzione dei punteggi sopra indicati, saranno solo ed esclusivamente quelle realizzate direttamente dall'impresa partecipante alla gara, non rilevando perciò i servizi svolti da altre imprese a cui essa eventualmente era raggruppata nei precedenti appalti.

**La documentazione da produrre per l'attribuzione dei punteggi sopra indicati è la seguente:**

**Sub criteri A.1, A.2, A.3 e A.4**

l'offerente deve redigere una relazione a sua firma per ciascuno dei sub criteri A.1, A.2, A.3 e A.4. Non c'è alcun modello per tali relazioni. In ogni caso, ciascuna relazione non deve superare le 10 pagine in formato A4, ciascuna di 45 righe, numerate in ordine progressivo e con formattazione del testo che consenta una agevole lettura (dimensione minima del carattere 10). La prima pagina dovrà essere dedicata ad un sunto mentre le pagine successive riporteranno una descrizione dettagliata. Qualora la relazione superasse il numero massimo consentito di pagine e/o di righe per pagina, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto le prime 450 righe.

Le dette relazioni dovranno essere redatte in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate.

**Sub criteri B.1, B.2, B.3, B.4 , B.5 e B.6**

Der Bieter muss die Bescheinigungen der Auftraggeber oder sonstige geeignete Unterlagen zum Nachweis über die Durchführung der verlangten Leistungen, samt einer entsprechenden Übersichtstabelle dieser Leistungen einreichen, aus der hervorgeht, welchem Subkriterium die einzelnen Leistungen für die Zuweisung der jeweiligen Punktezahl zuzuordnen sind.

Leistungen, die in ihrer Art von der verlangten Leistungsart abweichen, werden für die Bewertung und die Punktevergabe nicht berücksichtigt.

Die „zusammenfassende Aufstellung“ ist zweisprachig, auf Deutsch und Italienisch, in zwei nebeneinanderliegenden Spalten, zu verfassen und vom Bieter zu unterzeichnen.

Die Berechnung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt gemäß Anhang G des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010.

Insbesondere erfolgt die Angebotsbewertung anhand der folgenden Formel:

$$C(a) = \sum n(A) [ W_i * V(a)_i ] + \sum n(B) PB(a)_i + W_{Ci} * VC(a)_i$$

wobei:

- ✓ C(a) die vom Bieter (a) erzielte Gesamtpunkteanzahl (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet) ist
- ✓ n(A) die Gesamtanzahl der Bewertungskriterien des Subkriteriums A ist
- ✓ n(B) die Gesamtanzahl der Bewertungskriterien des Subkriteriums B ist
- ✓  $W_i$  ist der dem Sub-Kriterium (i) des Kriteriums A zugewiesene Gewichtungsfaktor ist
- ✓  $V(a)_i$  der Koeffizient zwischen 0 und 1 (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet) ist, der dem Bieter (a) von der Kommission in Bezug auf das Sub-Kriterium (i) des Kriteriums A zugewiesen wird
- ✓  $\sum n$  die Summe ist
- ✓  $PB(a)_i$  ist die Punktezahl, welche dem Bieter a) von der Kommission für das Sub-Kriterium (i) des Kriteriums B zugewiesen wird
- ✓  $VC(a)_i$  ist der Koeffizient zwischen 0 und 1 (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet), der von der Kommission, gemäß der im unten angeführten Punkt b) enthaltenen Formel, in Bezug auf den Bieter (a) und in Bezug auf das Sub-Kriterium (i) des Kriteriums C berechnet wird

Die Bewertungskoeffizienten  $V(a)_i$  zu den

L'offerente deve produrre le certificazioni dei committenti o altra idonea documentazione attestanti la realizzazione dei servizi richiesti, unitamente ad un quadro riassuntivo degli stessi che identifichi a quale sub criterio ciascuno di essi deve essere associato per l'attribuzione del relativo punteggio.

Servizi di tipologia diversa da quella richiesta non saranno tenuti in considerazione ai fini della valutazione e dell'attribuzione dei punteggi.

L'elaborato "quadro riassuntivo" dovrà essere redatto in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate e sottoscritto dall'offerente.

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuato in base all'allegato G del d.P.R. 207/2010.

In particolare la valutazione delle offerte verrà effettuata applicando la seguente formula:

$$C(a) = \sum n(A) [ W_i * V(a)_i ] + \sum n(B) PB(a)_i + W_{Ci} * VC(a)_i$$

dove :

- ✓ C(a) è il punteggio totale ottenuto dal concorrente (a) (calcolato fino a due cifre decimali)
- ✓ n(A) è il numero totale dei criteri di valutazione dei subcriteri A
- ✓ n(B) è il numero totale dei criteri di valutazione dei subcriteri B
- ✓  $W_i$  è il fattore ponderale attribuito al sub-criterio (i) del criterio A
- ✓  $V(a)_i$  è il coefficiente compreso tra 0 ed 1 (calcolato fino a due cifre decimali) attribuito dalla commissione al concorrente (a) relativamente al sub-criterio (i) del criterio A
- ✓  $\sum n$  è la sommatoria
- ✓  $PB(a)_i$  è il punteggio attribuito dalla commissione al concorrente (a) relativamente al sub-criterio (i) del criterio B
- ✓  $VC(a)_i$  è il coefficiente compreso tra 0 ed 1 (calcolato fino a due cifre decimali) calcolato dalla commissione, secondo la formula riportata al successivo punto b), con riferimento al concorrente (a) e al sub-criterio (i) del criterio C

I coefficienti  $V(a)_i$  per i sub-criteri A verranno

Subkriterien A werden wie folgt bestimmt:

a) die einzelnen qualitativen Subkriterien zur Bewertung werden folgendermaßen zugewiesen:

- ✓ jedes Kommissionsmitglied gibt nach freiem Ermessen und unanfechtbarem Urteil auf der Basis der Prüfung der vorgelegten Unterlagen und festgelegten Bewertungskriterien nach der folgenden Beurteilungsskala einen Koeffizienten ab:

URTEIL	KOEFFIZIENT
Hervorragend	1
Sehr gut	0,8
Gut	0,6
Befriedigend	0,4
Ggenügend	0,2
Ungeeignet	0

- ✓ berechnet wird der Mittelwert der von jedem einzelnen Kommissar dem jeweiligen Bieter für jedes Kriterium zuerkannten Koeffizienten;
- ✓ dieser Mittelwert wird in endgültige Koeffizienten umgewandelt, indem der höchste Mittelwert in eins umgewandelt wird und alle vorher provisorisch errechneten Mittelwerte an diesen höchsten Mittelwert proportional angepasst werden.
- ✓ nach Berechnung der endgültigen Koeffizienten wird die vergebene Punktezah berechn, wobei diese Koeffizienten mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert werden.

In Bezug auf jedes Kriterium und Subkriterium der vorhergehenden Tabelle gilt, dass dem Bieter, wenn er kein technisches Angebot einbringt, der Koeffizient 0,00 zugewiesen wird.

Nach Abschluss der Bewertung eines jeden Subkriteriums werden die so erhaltenen Punktezahlen addiert und man erhält die zuerkannte Punktezah für jedes Angebot in Bezug auf das Beurteilungskriterium A „technisches Angebot“.

Um ein technisches Angebot zu ermitteln, das eine den Besonderheiten und der Komplexität der zu vergebenden Ausschreibung angemessene Qualität und Zuverlässigkeit garantiert, wird ein Schwellenwert in Bezug auf das qualitative Element (Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente) von mindestens 22,5 der insgesamt 55 für das qualitative Element vorgesehenen Höchstpunkte, festgelegt. Die Bieter

determinati nel seguente modo:

a) per quanto riguarda ciascun sub-criterio di valutazione di natura qualitativa si procederà nel seguente modo:

- ✓ ciascun commissario provvede ad attribuire discrezionalmente ed a suo insindacabile giudizio, in base all'esame della documentazione fornita ed ai criteri motivazionali fissati, un coefficiente sulla base della seguente scala di valutazione :

GIUDIZIO	COEFFICIENTE
Eccellente	1
Molto buono	0,8
Buono	0,6
Adeguito	0,4
Sufficiente	0,2
Inadeguato	0

- ✓ si calcola la media dei coefficienti assegnati da ciascun commissario ad ogni concorrente per ciascun criterio;
- ✓ si trasforma tale media in coefficienti definitivi riportando ad uno la media più alta e proporzionando a tale media massima le medie provvisorie prima calcolate.
- ✓ una volta calcolati i coefficienti definitivi viene calcolato il punteggio assegnato moltiplicando tali coefficienti per il relativo fattore ponderale.

Relativamente ai criteri e ai subcriteri di cui alla precedente tabella, qualora il concorrente non proponga alcuna offerta tecnica gli verrà assegnato un coefficiente pari a 0,00.

Conclusa la valutazione di ciascun sub-criterio, si sommano i punteggi così ottenuti e si ottiene il punteggio assegnato ad ogni offerta per quanto riguarda l'elemento di valutazione "Offerta tecnica".

Al fine di individuare una offerta tecnica che garantisca un livello di qualità ed affidabilità adeguato alla specificità e complessità dell'appalto oggetto di affidamento, è fissata una soglia minima di punteggio relativa all'elemento qualitativo (soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi) pari a n. 22,5 punti minimi sul totale dei 55 punti massimi previsti per l'elemento qualitativo. I concorrenti, pertanto, per

müssen demzufolge eine im Vergleich zu dieser Sperrklausel höhere oder gleiche Gesamtpunktzahl erreichen, um zur Phase der Bewertung der quantitativen Elemente zugelassen zu werden.

b) Zur Bestimmung des Koeffizienten  $VC(a)_i$  hinsichtlich des Elements Preis wird die folgende Formel angewandt:

$$VC(a)_i = P_{min} / P(a)$$

wobei:

$P_{min}$  ist der Wert des niedrigsten Angebotes

$P(a)$  ist der Wert des Angebotes des Bieters a.

Falls der gebotene Gesamtbetrag (exklusive Mehrwertsteuer) gleich oder höher ist als der Ausschreibungsbetrag, wird das Element "Preis" nicht mit Punkten bewertet, und der Bieter wird aus der Ausschreibung ausgeschlossen, da nur Angebote mit Nachlass zugelassen sind.

#### **Art. 7 Ausschreibungsunterlagen**

Die Ausschreibungsunterlagen sind hinterlegt bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalen Format zur Verfügung (.pdf). Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

Der Bieter kann die Vollständigkeit der auf der Webseite veröffentlichten Unterlagen bzw. deren Übereinstimmung mit den in den Büros der BBT SE zur Verfügung stehenden Dokumenten überprüfen.

**HINWEIS:** Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens **zehn Tage** vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der

essere ammessi alla fase di valutazione degli elementi quantitativi dovranno acquisire un punteggio complessivo superiore o almeno pari a detta soglia.

b) per la determinazione del coefficiente  $VC(a)_i$  relativo all'elemento Prezzo si applicherà la seguente formula:

$$VC(a)_i = P_{min} / P(a)$$

dove :

$P_{min}$  è il valore dell'offerta più bassa

$P(a)$  è il valore dell'offerta del concorrente a.

Non si procederà all'assegnazione del punteggio all'elemento "Prezzo" ma all'esclusione dalla gara del concorrente qualora l'importo complessivo (IVA esclusa) offerto sia uguale o superiore all'importo a base d'asta, in quanto sono ammesse solo offerte di ribasso.

#### **Art. 7 Documentazione di gara**

La documentazione di gara è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Settore Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

Il concorrente potrà verificare la corrispondenza e completezza di quanto pubblicato sul sito con quanto in visione presso BBT SE.

**AVVERTENZA:** BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre **dieci giorni** antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi

Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

**Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:**

1. Vollständige Ausschreibung;
2. D0753-13-01-001.02-SP Leistungsbeschreibung Umweltmonitoring und Anlagen;;
3. D0753-13-01-001.01-RH Umweltmonitoringprojekt und Anlagen;
4. Vertragsschema;
5. Formular "Wirtschaftliches Angebot";
6. Formular A "Teilnahmeantrag";
7. Formular B „Entsprechende Erklärungen“;
8. Formular C „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“;
9. Formular C1 „Erklärung des gesetzlichen Vertreters im Namen der in ihrer Funktion befindlichen Subjekte zu den allgemeinen Anforderungen“;
10. Formular C2 "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen, erstellt vom gesetzlichen Vertreter für die ausgeschiedenen Subjekte";
11. Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissär der Provinz Bozen.
12. Ethikkodex der BBT SE.
13. Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE.

**Art. 8 Bestimmungen betreffend die Angebotslegung**

**8.1 – Lokalaugenschein**

Für die Zulassung zur Ausschreibung ist, bei sonstigem Ausschluss, ein verpflichtender Lokalaugenschein an jenen Orten, an denen die Leistungen ausgeführt werden sollen, vorgesehen.

**Dieser Lokalaugenschein ist ausschließlich durchzuführen von:**

- ✓ dem Inhaber oder einem gesetzlichen Vertreter;
- ✓ von einem technischen Leiter;
- ✓ von einem technischen Angestellten des Unternehmens;
- ✓ von einem anderen Techniker mit entsprechender allgemeiner oder besonderer notarieller Vollmacht.

Für die Durchführung dieses Lokalaugenscheins müssen die Bieter bis zum 24.07.2015 um 12.00 Uhr via Fax an die Nummer +39 0471.062211 oder via E-Mail an die Adressen [ugo.bacchiega@bbt-se.com](mailto:ugo.bacchiega@bbt-se.com) [michele.ianeselli@bbt-se.com](mailto:michele.ianeselli@bbt-se.com)

del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

**La documentazione di gara è la seguente:**

1. Bando integrale di gara;
2. D0753-13-01-001.02-SP Descrizione delle prestazioni Monitoraggi ambientali e allegati;
3. D0753-13-01-001.01-RH Progetto di monitoraggio ambientale e allegati;
4. Schema di contratto;
5. Modello "Offerta economica";
6. Modello A "Istanza di ammissione alla gara";
7. Modello B "Dichiarazioni a corredo";
8. Modello C "Dichiarazione requisiti generali";
9. Modello C1 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti in carica";
10. Modello C2 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti cessati";
11. Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.
12. Codice di comportamento BBT SE.
13. Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE.

**Art. 8 Modalità di presentazione dell'offerta**

**8.1 – Sopralluogo**

Ai fini dell'ammissione alla gara è previsto, a pena di esclusione, l'obbligo di effettuare la visita di sopralluogo nei luoghi dove dovranno eseguirsi i servizi.

**Tale operazione potrà essere espletata esclusivamente:**

- ✓ dal titolare o legale rappresentante;
- ✓ da un direttore tecnico;
- ✓ da un tecnico dipendente dell'impresa;
- ✓ da altro tecnico munito di apposita procura notarile generale o speciale.

Per effettuare tale visita i concorrenti dovranno inviare a BBT SE, mediante fax al num +39 0471.062211 oppure via e-mail agli indirizzi

[ugo.bacchiega@bbt-se.com](mailto:ugo.bacchiega@bbt-se.com)  
[michele.ianeselli@bbt-se.com](mailto:michele.ianeselli@bbt-se.com),



einen entsprechenden Antrag mit Angabe von Vor- und Nachnamen, den entsprechenden persönlichen Daten und der Befähigung der beauftragten Personen an die BBT SE richten.

Dem Antrag müssen zur Bestätigung der übernommenen Aufgabe und/oder der mitgebrachten Befugnisse die folgenden Unterlagen beiliegen:

- im Fall des Inhabers/gesetzlichen Vertreters oder technischen Leiters: Kopie des Handelsregistrauszugs, aus der/dem das bekleidete Amt hervorgeht (bzw. im Fall von Wirtschaftsteilnehmern mit Sitz in einem anderen EU-Land bzw. in einem anderen Land, welches das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen der WTO unterzeichnet hat, die Kopie einer Bescheinigung eines analogen Registers im Herkunftsland - Anhang XI C des G.v.D. 163/2006);
- im Fall des technischen Angestellten: Vollmacht des Inhabers/gesetzlichen Vertreters, in der die technische Qualifikation des Angestellten und die Art des Beschäftigungsverhältnisses spezifiziert werden, sowie eine Kopie des Handelskammerauszugs, aus dem das vom Vollmachtgeber bekleidete Amt hervorgeht;
- im Fall des Technikers mit notarieller Vollmacht: notarielle Vollmacht, in der die technische Qualifikation des Bevollmächtigten spezifiziert und die ihm vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter durch die Vollmacht übertragenen Befugnisse angegeben werden.

Der Antrag muss ferner die Adresse sowie die vollständige Telefon- und Faxnummer enthalten, an welche die Einladung zu richten ist. Jeder Bieter darf höchstens zwei Personen angeben. Ein- und dieselbe Person darf nicht von mehreren Bietern angegeben werden. Falls dieser Fall vorliegen sollte, weist die BBT SE jenen Bieter darauf hin, der sie als zweites angegeben hat. Dieser hat daraufhin eine andere Person zu nennen.

**Anträge, bei denen auch nur einer der verlangten Informationen fehlt, bzw. Anträge, die den Bedingungen nicht entsprechen oder die am 24.07.2015 nach 12.00 Uhr eingelangt sind, werden nicht berücksichtigt.**

Die BBT SE teilt jedem Bewerber, der gemäß den festgelegten Modalitäten und Fristen darum angesucht hat, innerhalb von 7 (sieben) aufeinander folgenden Kalendertagen ab Erhalt des Ansuchens das festgelegte Datum und die angesetzte Uhrzeit

entro il giorno 24.07.2015 ore 12:00, una apposita richiesta indicando il nome e cognome, con i relativi dati anagrafici e qualifica delle persone incaricate.

Alla richiesta dovrà essere allegata la seguente documentazione a comprova della carica ricoperta e/o dei poteri posseduti:

- nel caso di titolare/legale rappresentante o direttore tecnico: copia del certificato CCIAA dalla quale risulti la carica ricoperta (oppure nel caso di operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, copia di una certificazione dell'analogo registro dello Stato di appartenenza - all. XI C del D.Lgs. 163/2006);
- nel caso di dipendente tecnico: delega del titolare/legale rappresentante nella quale sia specificata la qualifica tecnica del dipendente stesso ed il tipo di rapporto di lavoro, nonché copia del certificato CCIAA dal quale risulti la carica ricoperta dal delegante;
- nel caso di tecnico munito di procura notarile: procura notarile nella quale sia specificata la qualifica tecnica del procuratore e siano indicati i poteri conferitigli dal titolare/legale rappresentante mediante la procura medesima.

La richiesta dovrà specificare, inoltre, l'indirizzo completo di numero di telefono e telefax a cui indirizzare la convocazione. Ciascun concorrente può indicare al massimo due persone. Non è consentita l'indicazione di una stessa persona da parte di più concorrenti. Qualora si verifichi tale circostanza BBT SE avvertirà il concorrente che avrà effettuato la seconda indicazione che dovrà indicare altra persona.

**Non saranno prese in esame le richieste prive anche di uno solo dei dati richiesti o non conformi alle prescrizioni o pervenute dopo le ore 12.00 del 24.07.2015.**

BBT SE comunicherà a ciascun concorrente che ne abbia fatto richiesta nei modi e termini stabiliti la data e l'ora assegnate per il sopralluogo, entro 7 (sette) giorni naturali e consecutivi dal ricevimento della richiesta. La comunicazione sarà effettuata

für den Augenschein mit. Die Mitteilung erfolgt ausschließlich via Fax. Der Lokalaugenschein kann ausschließlich an dem in der Benachrichtigung festgelegten Tag und nur von den im Antrag angegebenen Personen durchgeführt werden.

Die beauftragten Subjekte haben zum Lokalaugenschein mit einem gültigen Personalausweis zu erscheinen.

Vor der Durchführung der Ausschreibung erstellt der Verfahrensverantwortliche für die Vergabephase eine Liste aller Bieter, die den Lokalaugenschein durchgeführt haben, und übermittelt diese der Prüfkommision. Für die Teilnahme an der Ausschreibung ist es daher nicht erforderlich, die von der BBT SE ausgestellte Bestätigung einzureichen.

Im Fall einer Teilnahme an der Ausschreibung als Bietergemeinschaft bzw. als gegründetes oder noch zu gründendes ordentliches Konsortium darf nur eines der Mitglieder der Bietergemeinschaft bzw. des Konsortiums den Lokalaugenschein durchführen.

Bei dauerhaften Konsortien, Konsortien von Genossenschaften oder Konsortien handwerklicher Unternehmen kann der Lokalaugenschein entweder vom Konsortium oder vom Konsortiumsmitglied (bzw. von einem der Konsortiumsmitglieder) übernommen werden, das als Auftragnehmer angegeben wird.

## **8.2 - Angebotsumschlag**

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann.

Auf der Außenseite dieses Umschlags muss die Unternehmensbezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/Unternehmenskonsortien müssen alle Mitglieder und insbesondere das federführende Unternehmen, bei ständigen Konsortien sowohl das ständige Konsortium als auch die als Auftragnehmer benannten Konsortiumsmitglieder angegeben werden) und die folgende Aufschrift angeführt werden: "Angebot für das offene Verfahren zur Vergabe des Auftrags betreffend das Umweltmonitoring Baulos Eisackunterquerung" **NICHT ÖFFNEN VOR DEM**

solo a mezzo fax. Il sopralluogo potrà essere effettuato solo il giorno fissato nella comunicazione e solo dalle persone indicate nella richiesta.

I soggetti incaricati dovranno presentarsi alla visita di sopralluogo muniti di un valido documento di identità.

Prima dell'esperimento della gara il Responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione provvederà a formare l'elenco di tutti i concorrenti che avranno effettuato la visita di sopralluogo e lo trasmetterà alla Commissione di gara. Non è pertanto richiesto, ai fini dell'ammissione alla gara, l'invio dell'attestazione rilasciata dal personale incaricato di BBT SE.

In caso si partecipi alla gara in forma di raggruppamento temporaneo di imprese ovvero di consorzio ordinario costituito o costituendo al sopralluogo potrà comunque provvedere solo uno dei soggetti raggruppati e/o consorziati

In caso di consorzio stabile, consorzio di cooperative o consorzio di imprese artigiane il sopralluogo può essere effettuato alternativamente a cura del consorzio oppure dell'operatore economico consorziato (o di uno degli operatori economici consorziati) indicato come esecutore dei lavori.

## **8.2 – Plico d'offerta**

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto, escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di Raggruppamento Temporaneo/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario; nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: "Offerta per la procedura aperta per l'affidamento dell'appalto relativo ai servizi di monitoraggio ambientale Lotto Sottoattraversamento Isarco **NON APRIRE PRIMA DELLE ORE 12.00 DEL 06.08.2015**".

**06.08.2015 12.00 UHR".**

Der Umschlag mit dem Angebot muss, **bei sonstigem Ausschluss** des Angebotes, per Post bzw. durch einen autorisierten Zustelldienst bzw. als Eigenleistung gemäß Art. 8 des G.v.D. 261/1999 **innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 06.08.2015 um 12:00 Uhr** bei folgender Adresse eintreffen:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner  
Basistunnel BBT SE  
Bahnhofsplatz 1  
I – 39100 Bozen**

**Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11**

Der Umschlag kann auch persönlich oder durch Dritte innerhalb der festgelegten Frist an die selbe o. g. Adresse abgegeben werden. Die Übergabe des Umschlags, nach der eine entsprechende Quittung ausgestellt wird, ist zu den folgenden Öffnungszeiten möglich:

von Montag bis Donnerstag 8:30-12:00 und 14:00 - 17:00;

Freitags 08:30-12:00 und 14:00-15:00.

Der Absender trägt das alleinige Risiko für die Übermittlung des Umschlags und ein etwaiges verspätetes Eintreffen, aus welchem Grund auch immer, beim angegebenen Empfänger.

**Der Umschlag muss die nachfolgend angeführten Unterlagen enthalten:**

**8.3.1 - "VERWALTUNGSUNTERLAGEN"** innerhalb des Umschlags, ohne dass die Verwendung eines weiteren Kuverts erforderlich wird, bestehend aus:

**1) "TEILNAHMEANTRAG"** erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars A (nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache)** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Der Teilnahmeantrag ist zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften: nur von jenem Wirtschaftsteilnehmer, der als federführendes Unternehmen teilnimmt, (Wirtschaftsteilnehmer, die als Mitglieder der Bietergemeinschaft teilnehmen, sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet);
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: nur vom Konsortium (die

Il plico d'offerta deve pervenire mediante servizio postale ovvero mediante operatore (corriere o agenzia di recapito) autorizzato oppure nella forma di autoprestazione ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs 261/1999, **entro il termine perentorio, pena l'esclusione, delle ore 12:00 del giorno**

**06.08.2015** al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner  
Basistunnel BBT SE  
Piazza Stazione 1  
I – 39100 Bolzano**

**Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11**

E' altresì possibile la consegna a mano del plico direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio e al medesimo indirizzo di cui sopra. La consegna del plico, in esito alla quale verrà rilasciata apposita ricevuta, potrà avvenire nei seguenti orari e giorni di apertura:

dal lunedì al giovedì 8:30/12:00 e 14:00/17:00;

il venerdì 08:30/12:00 e 14:00/15:00.

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del concorrente nel caso, per qualsiasi motivo, non venga effettuato in tempo utile all'indirizzo indicato.

**Nel plico devono essere contenuti i documenti di seguito specificati:**

**8.3.1 - "DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA"** inserita nel plico senza che sia necessaria alcuna ulteriore busta che la contenga, costituita da:

**1) "ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA"** redatta utilizzando il **Modello A** predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

L'istanza di ammissione deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito, da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di raggruppamento temporaneo già costituito, solo dall'operatore economico che partecipa in veste di capogruppo-mandatario (gli operatori economici che partecipano quali mandanti non sono obbligati a presentare l'Istanza di ammissione);
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, solo dal consorzio (le consorziate esecutrici non sono

ausführenden Konsortiumsmitglieder sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet).

Der Teilnahmeantrag ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder dem Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Der Teilnahmeantrag ist von den folgenden Subjekten zu unterzeichnen:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften und ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ bei zu gründenden Bietergemeinschaften oder Konsortien: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft.

**2) "ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN"** erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars B (**nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache**) oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die "entsprechenden Erklärungen" sind zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
  - bei (bereits gegründeten und noch zu gründenden) Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
  - bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern.
- ✓ Die "entsprechenden Erklärungen" sind zu unterzeichnen:
  - ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
  - ✓ bei Bietergemeinschaften: von den Inhabern

obligate a presentare l'Istanza di ammissione).

L'Istanza di ammissione deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure potrà essere allegata all'Istanza la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

L'Istanza di ammissione deve essere sottoscritta:

- ✓ in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei ad impegnare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

**2) "DICHIARAZIONI A CORREDO"** redatte utilizzando il **Modello B**, predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

Le "Dichiarazioni a corredo" devono essere fornite:

- dal concorrente singolo;
  - in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che costituendo), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
  - in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici.
- ✓ Le "Dichiarazioni a corredo" devono essere sottoscritte:
  - ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
  - ✓ in caso di raggruppamento temporaneo: dai

oder den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft;

- ✓ bei dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen sowohl für das Konsortium als auch für die ausführenden Konsortiumsmitglieder.

Die entsprechenden Erklärungen sind im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

In diesem Formular B sind auch die notwendigen Erklärungen zum Besitz der besonderen Anforderungen gem. Art. 5.3 der ggst. Ausschreibung enthalten.

**3) "ERKLÄRUNG ÜBER DIE ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN"** erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars C (nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache)** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" muss von folgenden Subjekten geliefert werden:

- vom Einzelbieter;
- bei (bereits gegründeten und noch zu gründenden) Bietergemeinschaften oder ordentlichen Konsortien: von allen an der Bietergemeinschaft oder am ordentlichen Konsortium beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern

Insbesondere muss die vorliegende Erklärung für alle oben genannten Wirtschaftsteilnehmer, jeweils eine pro Subjekt, von den in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. Formular C angeführten Subjekten erbracht werden.

Die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift

titulari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;

- ✓ in caso di consorzio stabile e/o consorzio fra società cooperative e/o consorzio tra imprese artigiane: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà sia del consorzio che delle consorziate esecutrici.

Le dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alle dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

In tale modello B sono contenute anche le dichiarazioni necessarie riguardanti il possesso dei requisiti speciali di cui all'art. 5.3 del presente bando.

**3) "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI"** redatta utilizzando il **Modello C** predisposto dalla Stazione appaltante **(in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente)** o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

La "Dichiarazione requisiti generali" deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo o di consorzio ordinario (sia già costituito che costituendo), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento o consorzio ordinario;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici

In particolare, per tutti i suddetti operatori economici, la presente Dichiarazione, una per ciascun interessato, deve essere resa dai soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C.

La "Dichiarazione requisiti generali" deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure

muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Alternativ zur Vorlage eines Formulars seitens der einzelnen, dazu verpflichteten (und in den im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen) Subjekte kann der gesetzliche Vertreter des teilnehmenden Unternehmens eine Erklärung im Namen der im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen Subjekte, durch Verwendung des von der ausschreibenden Stelle vorbereiteten **Formulars C1** (für die amtierenden Subjekte), und/oder des **Formulars C2** (für die im Jahr vor der Veröffentlichung der Ausschreibung zurückgetretenen Subjekte), oder alternativ dazu, durch Verwendung von Fac-simile-Dokumenten mit denselben Inhalten, abgeben.

Auch diese Erklärung ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

**N.B.:** bei den im Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt, oder wenn das Ausscheiden nach einer Abtretung oder Verpachtung eines Geschäftszweiges im gleichen Jahr erfolgt ist (auch in Bezug auf die Unternehmensinhaber/gesetzlichen Vertreter und/oder technischen Leiter des übertragenden Subjektes, das im selben Zeitraum von ihrer Funktion zurückgetreten ist).

**Hinweise in Bezug auf die Unterlagen gemäß den vorhergehenden Punkten 1), 2) und 3):**

**A.** Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleichwertige Erklärungen vorzulegen.

**B.** Die bereits gegründeten **Bietergemeinschaften** oder ordentlichen Konsortien müssen die

deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

In alternativa alla presentazione di un modello da parte di ciascuno dei soggetti a ciò tenuti (e indicati nelle istruzioni per la compilazione inserite nel modello C), il legale rappresentante dell'operatore economico può rendere una Dichiarazione per conto dei soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C utilizzando il **Modello C1** (per i soggetti in carica) e/o il **Modello C2** (per i soggetti cessati nell'anno antecedente alla pubblicazione del bando di gara) predisposti dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando documenti fac-simile di corrispondente contenuto.

Anche questa Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

**N.B.:** per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'art. 51 del D.Lgs. 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione - della società nonché la cessazione sia avvenuta a seguito di cessione o affitto di ramo d'azienda verificatesi nel medesimo anno (relativamente anche ai titolari/legali rappresentanti e/o soci e/o direttori tecnici del soggetto cedente, fuso o incorporato, ecc. cessati dalla carica nel medesimo periodo).

**Avvertenze in merito alla documentazione di cui ai precedenti punti 1), 2) e 3):**

**A.** Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia dovranno essere presentate dichiarazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

**B.** I raggruppamenti di concorrenti o i consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di

**Gründungsurkunde gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 im Original oder in beglaubigter Kopie, mit den im D.P.R. 445/2000 i.d.g.F. angegebenen Modalitäten oder – wenn sie noch nicht gegründet wurden – eine Verpflichtungserklärung** (enthalten im „Formular A – Teilnahmeantrag“) vorlegen, mit der die Subjekte die Verpflichtung eingehen, sich an die geltenden Rechtsbestimmungen über öffentliche Verträge, mit Bezug auf die Bietergemeinschaften und auf die ordentlichen Konsortien, anzugleichen. Zudem ist die Angabe des im Falle der Zuschlagserteilung zur Federführung bestimmten Mitglieds und der den einzelnen Mitgliedern zugeteilten Leistungen erforderlich. Die Tatsache, dass das federführende Unternehmen die Leistungen in einem höheren Ausmaß erbringen muss, bleibt davon unberührt (gemäß Art. 275 D.P.R. Nr. 207/2010).

**C.** Im Fall von **dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen** muss das Konsortium alle Konsortiumsmitglieder, für welche es am Wettbewerb teilnimmt angeben oder, alternativ dazu, angeben, dass es für keine Konsortiumsmitglieder teilnimmt, da es mit der eigenen Unternehmensorganisation die Leistungen selbst ausführen will. Es wird darauf hingewiesen, dass gegebenenfalls jedes als ausführendes Unternehmen angegebene Mitglied weiters Folgendes vorlegen muss: die "Entsprechenden Erklärungen" – Formular B;

- die „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“ -Formular C (oder Formular C1 oder Formular C2), erstellt von jedem der unter Art. 38, Absatz 1, Buchst. b), c) und m-ter) genannten Subjekte bzw. von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte.

**N.B.:** Wenn das dauerhafte Konsortium an der Ausschreibung als "Mitglied einer Bietergemeinschaft" teilnimmt:

2.1. Das dauerhafte Konsortium muss, zusätzlich zum Formular A "Teilnahmeantrag", ein Formular B "Entsprechende Erklärungen" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" - Formular C oder Formular C1 oder Formular C2 liefern.

2.2. Jedes ausführende Konsortiumsmitglied muss ein Formular B "Entsprechende Erklärungen" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" - Formular C oder Formular C1 oder Formular C2 liefern.

**4) ÜBERWEISUNG AN DIE**

costituzione ai sensi dell'art. 37 del D. Lgs. 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno (contenuta nel "Modello A – Istanza di ammissione alla gara") con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione, saranno conferite funzioni di capogruppo e le prestazioni che saranno eseguite dai singoli membri, fermo restando che il soggetto mandatario dovrà eseguire le prestazioni in misura maggioritaria (giusto art. 275 d.P.R. n. 207/2010).

**C.** Nel caso di **consorzi stabili e/o consorzi fra società cooperative e/o consorzi tra imprese artigiane**, il consorzio dichiara per quali consorziate esso concorre o, in alternativa, di non concorrere per alcuna consorziata, intendendo eseguire direttamente le prestazioni con la propria organizzazione d'impresa. Si rammenta che, se del caso, ciascuna consorziata indicata quale esecutrice deve inoltre fornire- le "Dichiarazioni a corredo" – Modello B

- la "Dichiarazioni requisiti generali" - Modello C (o Modello C1 o Modello C2) resa da ciascuno dei soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b), c) e m-ter) ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti.

**N.B.:** se il consorzio stabile partecipa alla gara quale "mandante di un raggruppamento temporaneo":

2.1. il consorzio stabile deve fornire, oltre al Modello A "Istanza di ammissione alla gara", un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2,

2.2. ciascun consorziato esecutore deve fornire un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2.

**4) PAGAMENTO IN FAVORE DELL'AUTORITA'**

## AUFSICHTSBEHÖRDE FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE

Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, den gesetzlich vorgesehenen Beitrag zugunsten der Behörde in Höhe von **€ 140,00** gem. den Modalitäten und gemäß den auf der Internetseite

[http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/\\_riscosioni](http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscosioni) angeführten Anweisungen überweisen.

**Aktenzeichen Ausschreibung (CIG): 6282520383**

## 5) GEFORDERTE KAUTIONEN UND SICHERSTELLUNGEN

Dem Angebot der Bieter muss ein Vadium in Höhe von **€ 28.362,14 (2% der Preisobergrenze - NICHT um 50% reduzierbar)** beigefügt werden und besteht, nach Wahl des Bieters:

A) aus Staatsschuldverschreibungen zum Kurs des Depottages bei einer Abteilung der Provinzkasse oder bei autorisierten Unternehmen, aus Pfandtitel zugunsten der ausschreibenden Stelle;

B) als Bank- oder Versicherungsgarantie bzw. von den im Register gem. Artikel 106 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 385 vom 1. September 1993 eingetragenen Finanzvermittlern, die ausschließlich oder vorwiegend Bürgschaften ausstellen und welche der Rechnungsprüfung durch eine im gemäß Artikel 161 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 58 vom 24. Februar 1998 vorgesehenen Register eingetragene Prüfgesellschaft unterliegen.

**Es wird darauf hingewiesen, dass der Art. 75 des G.v.D. 163/2006 auf die ggst. Ausschreibung nicht zur Anwendung kommt und dass die Möglichkeit, den Betrag des Vadiums bei Besitz der Qualitätsmanagementsystem-Zertifizierung um 50 % (fünfzigprozent) zu reduzieren, nicht gewährt wird.**

Bei Legung des Vadiums in Form einer Bürgschaft muss diese:

- im Original oder in beglaubigter Abschrift gem. Art. 18 des D.P.R. 445 idgF. vom 28. Dezember 2000 mit ausdrücklicher Angabe des Gegenstandes und des Garantienhmers erstellt werden;
- von einer Ersatzerklärung einer Notariatsurkunde des Bürgen begleitet werden, welche das Recht nachweist, mit der Unterfertigung die bürgende Gesellschaft

I concorrenti, a **pena di esclusione**, devono effettuare il pagamento del contributo previsto dalla legge in favore dell'Autorità, per un importo pari ad **€ 140,00** secondo le modalità ed in conformità alle istruzioni operative disponibili al seguente indirizzo: [http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/\\_riscosioni](http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscosioni).

**Codice identificativo gara (CIG): 6282520383**

## 5) CAUZIONI E GARANZIE RICHIESTE

L'offerta dei concorrenti deve essere corredata, da cauzione provvisoria pari a **€ 28.362,14 (2% dell'importo a base di gara - NON riducibile del 50%)** e costituita, a scelta del concorrente:

A) in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, depositati presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate, a titolo di pegno, a favore della stazione appaltante; il valore deve essere al corso del giorno del deposito;

B) da fideiussione bancaria o assicurativa o rilasciata dagli intermediari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del d.lgs. 1 settembre 1993, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'art. 161 del d.lgs. 24 febbraio 1998, n. 58.

**Si evidenzia che nel presente appalto non si applica l'art. 75 del D. Lgs. 163/2006 e che non è consentita la possibilità di ridurre del 50% (cinquantapercento) l'importo della cauzione provvisoria in caso di possesso di certificazione di sistema di qualità.**

In caso di prestazione della cauzione provvisoria sotto forma di fideiussione, questa dovrà:

- essere prodotta in originale o in copia autenticata, ai sensi dell'art. 18 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm. ii., con espressa menzione dell'oggetto e del soggetto garantito;
- essere corredata da una dichiarazione sostitutiva di atto notorio del fideiussore, che attesti il potere di impegnare, con la sottoscrizione, la società fideiussore nei



gegenüber der ausschreibenden Stelle zu verpflichten;

- c. von der Verpflichtung des Bürgen begleitet werden, das Vadium, nach Aufforderung der ausschreibenden Stelle, für weitere 90 Tage zu erneuern, wenn bei Ablauf desselben noch keine Zuschlagserteilung erfolgt ist;
- d. eine Laufzeit von mindestens 270 Tagen ab Ablauf der Frist für die Angebotsvorlage aufweisen;
- e. wenn sie sich auf Bietergemeinschaften, Zusammenschlüsse von Unternehmen mit Netzwerkvertrag, ordentliche Konsortien oder EWIV oder Teilnehmer, die aus mehreren Subjekten bestehen und noch zu gründen sind, bezieht, taxativ auf alle Mitglieder der Bietergemeinschaft, des Unternehmenszusammenschlusses, des Konsortiums oder der EWIV ausgestellt sein.

Das Vadium in Form einer Bürgschaft muss weiters ausdrücklich vorsehen:

- a. Verzicht auf den Vorteil der vorherigen Einziehung beim Hauptschuldner gem. Art. 1944 des AGB, wobei sich der Bürge weiterhin zur solidarischen Haftung mit dem Schuldner verpflichtet;
- b. Verzicht darauf, Einwände gegen den Fristablauf gem. Art. 1957 AGB zu erheben;
- c. seine Inanspruchnahme innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle;
- d. Erklärung mit der Verpflichtung, im Falle einer Zuschlagserteilung, nach Aufforderung des Bieters eine Sicherstellung in Bezug auf die Kautionsdauer auszustellen, wie im beiliegenden Vertragsschema vorgesehen.

#### **Hinweise betreffend das Vadium:**

Für den Fall, dass der Vertragsabschluss nach dem Zuschlag nicht innerhalb der Laufzeit des Vadiums zustande kommt, ist diese für den weiteren von der ausschreibenden Stelle geforderten Zeitraum zu verlängern, bei sonstigem Widerruf der Zuschlagsentscheidung und Zuschlag an den zweitgereihten Bieter, sowie Entschädigung der daraus entstehenden Schäden.

Im Fall von zeitweiligen, noch nicht gebildeten Bietergemeinschaften muss die Polizze oder Bürgschaft auf alle Subjekte überschrieben werden, welche die Bietergemeinschaft bilden, das Vadium in Form von Bargeld oder

confronti della stazione appaltante;

- c. essere corredata dall'impegno del garante a rinnovare, su richiesta della stazione appaltante, la garanzia per ulteriori 90 giorni, nel caso in cui al momento della sua scadenza non sia ancora intervenuta l'aggiudicazione;
- d. avere validità per almeno 270 giorni dalla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione dell'offerta;
- e. qualora si riferiscano a raggruppamenti temporanei, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari o GEIE, a partecipanti con idoneità plurisoggettiva non ancora costituiti, essere tassativamente intestate a tutti gli operatori che costituiranno il raggruppamento, l'aggregazione di imprese di rete, il consorzio o il GEIE.

La cauzione provvisoria sotto forma di fideiussione dovrà altresì prevedere espressamente:

- a. la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale di cui all'art. 1944 del codice civile, volendo ed intendendo restare obbligata in solido con il debitore;
- b. la rinuncia ad eccepire la decorrenza dei termini di cui all'art. 1957 del codice civile;
- c. la sua operatività entro quindici giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante;
- d. la dichiarazione contenente l'impegno a rilasciare, in caso di aggiudicazione dell'appalto, a richiesta del concorrente, una garanzia fideiussoria relativa alla cauzione definitiva così come prevista nello schema di contratto allegato al presente bando di gara.

#### **Avvertenze in merito alla cauzione provvisoria:**

Qualora in seguito all'aggiudicazione non si pervenisse alla stipula contrattuale entro il termine di scadenza della cauzione, questa dovrà essere prorogata per l'ulteriore periodo richiesto dalla stazione appaltante pena la revoca dell'aggiudicazione e l'affidamento al concorrente secondo classificato oltre al risarcimento dei danni conseguenti.

In caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito la polizza o fideiussione deve essere intestata a tutti i soggetti che compongono il raggruppamento, la cauzione in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato deve

Staatsschuldverschreibungen muss die ausdrückliche Angabe aller Mitglieder der Bietergemeinschaft enthalten.

**Das Vadium kann in Anspruch genommen werden:**

- ✓ bei mangelnder Unterfertigung des Vertrages durch den Bieter;
- ✓ im Falle von falschen Erklärungen in den eingereichten Unterlagen bzw. wenn der Nachweis der Erfüllung der Anforderungen an die moralische Eignung, an die technisch-berufliche sowie an die wirtschaftlich-finanzielle Leistungsfähigkeit nicht erbracht wird;
- ✓ bei nicht erfolgter Erstellung der für den Vertragsabschluss geforderten Unterlagen innerhalb der festgelegten Frist;
- ✓ sowie jedenfalls bei Nichteinhaltung jeder anderen aus der Teilnahme an der Ausschreibung erwachsenen Verpflichtung.
- ✓ in den im letzten Abschnitt des Art. 11.1 genannten Fällen, d.h bei Verhängung der gemäß Art. 38, Abs. 2 bis, des G.v.D. 163/2006 festgelegten Strafe.

**6)** (bei Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten gem. Dekret des Finanzministeriums vom 4.5.1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 21.11.2001, geändert durch das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 27.7.2010, haben), **Genehmigung zur Teilnahme an den Vergabeverfahren öffentlicher Aufträge** (vorgesehen von Art. 37 des G.D. 78/2010, umgewandelt in das Gesetz Nr. 122/2010, und vom Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010), im Original oder in Kopie, erlassen vom Wirtschafts- und Finanzministerium **oder Kopie des an das Ministerium übermittelten Antrags zur Erwirkung der o. g. Genehmigung;**

**7) (Gegebenenfalls) UNTERLAGEN UND ERKLÄRUNGEN DES BIETERS UND DES HILFSUNTERNEHMENS** (nach Wahl des Bieters in italienischer oder deutscher Sprache) bezüglich der Inanspruchnahme eines Hilfsunternehmens, gem. Art. 49, Abs. 2, Pkt. 1 und litt. a) bis g), des G.v.D 163 vom 12.04.2006, vorzulegen entsprechend den Modalitäten und unter Einhaltung der Bestimmungen gem. Art. 46 und 47 des DPR 445/2000.

contenere l'indicazione espressa di tutti i soggetti che compongono il raggruppamento.

**La cauzione provvisoria potrà essere escussa:**

- ✓ in caso di mancata sottoscrizione del contratto per fatto del concorrente;
- ✓ in caso di falsa dichiarazione nella documentazione presentata in sede di gara ovvero qualora non venga fornita la prova del possesso dei requisiti di capacità morale, economico-finanziaria e tecnico-organizzativa richiesti;
- ✓ in caso di mancata produzione nel termine stabilito della documentazione richiesta per la stipula del contratto;
- ✓ e comunque in caso di mancato adempimento di ogni altro obbligo derivante dalla partecipazione alla gara;
- ✓ nei casi indicati all'ultimo paragrafo dell'art 11.1, vale a dire nei casi di applicazione della sanzione pecuniaria fissata ai sensi dell'art. 38, comma 2 bis, del D. Lgs. 163/2006.

**6)** (in caso di operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al decreto del Ministero delle Finanze 4.5.1999 e al decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 21.11.2001, come modificati con decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 27.7.2010) **Autorizzazione alla partecipazione alle procedure di aggiudicazione dei contratti pubblici** (prevista dall'art. 37 del D.L. 78/2010, convertito in Legge 122/2010, e dal decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010), in originale o copia, rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze **ovvero copia dell'istanza inviata al Ministero per l'ottenimento della suddetta Autorizzazione;**

**7) (Se del caso) DOCUMENTAZIONI E DICHIARAZIONI DELL'IMPRESA CONCORRENTE E DELL'IMPRESA AUSILIARIA** (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) inerenti l'istituto dell'avvalimento, previste dall'art. 49, comma 2 p.to 1 e lett. da a) a g), del D.lgs 12.04.2006, n. 163, da presentare con le modalità e nel rispetto delle prescrizioni del DPR 445/2000, artt. 46 e 47;

**Anm.:** im Fall einer Beiziehung von Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten bzw. -Gebieten gem. vorherigem Punkt 11) haben, muss die gleiche, vom Wirtschafts- und Finanzministerium erlassene Genehmigung (Art. 1, Abs. 2, Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010) erbracht werden;

**8) CD-ROM:** Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Verwaltungsunterlagen (Art. 8.3.1, Punkte 1 bis 7) zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

**Hinweise betreffend die Verwaltungsunterlagen:**

- eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen.
- wenn es sich bei den Bietern um zeitweilige Bietergemeinschaften, ordentliche Konsortien oder EWIV handelt, müssen die Unterlagen unter Punkt 1, 2, 3, 6 und 7 von jedem Wirtschaftsteilnehmer erstellt werden, der zur Bietergemeinschaft, zum ordentlichen Konsortium oder zur EWIV gehört oder in Zukunft dazu gehören wird. Die Unterlagen unter Punkt 4 und 5 hingegen müssen unabhängig von der Rechtsform des Bieters in einfacher Ausfertigung sein, während die CD-ROM unter Punkt 8 nach Ermessen des Bieters einmalig sein oder von jedem Wirtschaftsteilnehmer einzeln geliefert werden kann;
- **die Unterlagen gemäß den Punkten von 1 bis 6 (und auch die Unterlagen gemäß Punkt 7 bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens) sind, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, vorzulegen.**

**8.3.2 - "TECHNISCHES ANGEBOT"** in einem luftdicht verschlossenen Umschlag, so dass der Originalverschluss durch den Absender bestätigt wird, um gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 seine Vollständigkeit und die Vertraulichkeit seines Inhalts gewährleisten sowie

**N.B.:** in caso di avvalimento da operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al predetto punto 11), deve essere fornita la medesima Autorizzazione rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze (art. 1, comma 2, decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010);

**8) CD-ROM:** si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione amministrativa (art. 8.3.1 punti da 1 a 7) compilata e sottoscritta; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

**Avvertenze in merito alla documentazione amministrativa:**

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento d'identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese;
- nel caso di concorrenti costituiti da raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE la documentazione di cui ai punti 1, 2, 3, 6 e 7 deve essere prodotta da ciascun operatore economico che costituisce o che costituirà il raggruppamento temporaneo o il consorzio ordinario o il GEIE, la documentazione di cui ai punti 4 e 5 deve essere unica, indipendentemente dalla forma giuridica del concorrente, mentre il Cd-ROM di cui al punto 8 può essere unico o fornito da ciascun operatore economico a scelta del concorrente;
- **la documentazione di cui ai punti da 1 a 6 (e anche la documentazione di cui al punto 7 in caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento) deve essere prodotta a pena di esclusione dalla gara.**

**8.3.2 - "OFFERTA TECNICA"** inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo

jegliche Manipulation ausschließen zu können; außen müssen die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Text **“TECHNISCHES ANGEBOT”** vermerkt sein, und es hat die **im Art. 6 der vorliegenden Ausschreibung** angeführten Dokumente zu enthalten.

Bei Widersprüchen zwischen italienischer und deutscher Version ist die italienische Fassung für die Beurteilung durch die Kommissionsmitglieder maßgebend.

**CD-ROM:** Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien in schreibgeschütztem Format und im PDF-Format (der ausgefüllten und unterzeichneten Kopien) der gesamten zum technischen Angebot gehörenden Dokumentation zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

**Jedes Dokument des technischen Angebots muss im Original vom Bieter unterzeichnet werden. Dazu gilt Folgendes:**

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - noch zu gründenden ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied (im Falle von Bietergemeinschaften durch "Kooptation" gem. Art. 92.5 des D.P.R. 297/2010 auch von den "kooptierten" Unternehmen) auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

**Wichtige Hinweise zum Technischen Angebot:**

- Bei sonstigem Ausschluss des Bieters muss in den gesamten Unterlagen zum technischen Angebot der Bieter angegeben sein, und sie dürfen KEINERLEI direkte oder indirekte Kostenangaben enthalten bzw. sich nicht auf im wirtschaftlichen Angebot enthaltene Preiselemente beziehen;
- Eine Ergänzung der Unterlagen zum technischen Angebot im Sinne der Einhaltung der Prinzipien von Rechtmäßigkeit, einwandfreier Führung,

contenido escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA TECNICA”**, e costituita dai documenti indicati **all'art. 6 del presente bando di gara.**

In caso di contraddizioni tra la versione in lingua italiana e quella in lingua tedesca, per la valutazione della commissione farà testo la versione in lingua italiana.

**CD-ROM:** si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato editabile nonché in formato PDF (delle copie compilate e sottoscritte) di tutta la documentazione che compone l'offerta tecnica; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

**Ciascun documento che compone l'Offerta tecnica deve essere sottoscritto in originale dal concorrente, in particolare:**

- ✓ in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: da ciascun componente (in caso di raggruppamento in "cooptazione" ex art. 92.5 del d.P.R. 297/2010 anche dalle imprese cooptate) nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

**Avvertenze in merito all'offerta tecnica:**

- Tutta la documentazione costituente l'Offerta tecnica dovrà contenere l'indicazione del Concorrente e NON dovrà includere alcuna indicazione economica diretta o indiretta o far riferimento ad elementi di prezzo contenuti nell'Offerta economica pena l'esclusione del concorrente;
- Non essendo possibile permettere l'integrazione della documentazione che compone l'offerta tecnica al fine di rispettare i principi di legalità, buon

Unparteilichkeit und gleichen Wettbewerbsbedingungen, die bei Ausschreibungsverfahren grundlegend sind, ist nicht möglich. Deshalb führen eine eventuelle Unvollständigkeit bzw. eine mangelhafte Dokumentation oder unklare Darlegung, aufgrund derer die Kommission keine geeignete und gezielte Bewertung des Angebots vornehmen kann, sowie eine eventuelle Abweichung der vorgelegten Dokumentation bzw. die fehlende Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen bzw. mit den in den Ausschreibungs- und Projektunterlagen enthaltenen Vorschriften unweigerlich zu einem negativen Urteil;

- Das technische Angebot muss auch die eventuelle ausdrückliche Angabe der Teile, die gemäß begründeter und nachgewiesener Erklärung technische oder geschäftliche Geheimnisse darstellen, sowie die damit im Zusammenhang stehenden Referenznormen enthalten. Diese Teile müssen bei Zugriff durch Dritte mit entgegenstehendem Interesse in geeigneter und gezielter Weise geschützt werden. Es wird jedenfalls darauf hingewiesen, dass jede Entscheidung in Bezug auf die Bewertung der Vertraulichkeit/Geheimhaltung der BBT SE obliegt. Auf jeden Fall darf der Bieter den gesamten Inhalt des technischen Angebotes nicht als vertraulich oder geheim betrachten.

- auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

**8.3.3 - "WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT"**, eingefügt in einem hermetischen Umschlag, der so zu schließen ist, dass der vom Anbieter verschlossene Umschlag im ursprünglichen Zustand erhalten ist, damit gemäß Art. 46 Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlages und die Geheimhaltung seines Inhalts gewährleistet und jegliche Fälschungen ausgeschlossen werden können. Auf dem Umschlag müssen die Unternehmensbezeichnung des Bieters, der Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung und die Bezeichnung **"WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT"** angeführt sein und er muss folgendes

andamento, impartialità, "par condicio" e trasparenza, basilari in materia di gare d'appalto, un'eventuale incompletezza o carenza di documentazione o insufficiente chiarezza espositiva, che non permettano alla Commissione una opportuna e precisa valutazione di quanto proposto, ovvero una eventuale incongruenza della documentazione presentata o non rispondenza alle norme vigenti e/o alle prescrizioni contenute nei documenti di gara e di progetto, comporteranno inevitabilmente un giudizio negativo;

- l'offerta tecnica dovrà anche contenere l'eventuale indicazione espressa delle parti che costituiscono, secondo motivata e comprovata dichiarazione, segreti tecnici o commerciali e i correlati riferimenti normativi, e che pertanto necessitano di adeguata e puntuale tutela in caso di accesso da parte di terzi controinteressati. Si precisa in ogni caso che ogni decisione in merito alla valutazione della riservatezza/segretezza sarà di competenza di BBT SE. In ogni caso il concorrente non potrà ritenere riservata o secretata l'intero contenuto dell'offerta tecnica;

- in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quella italiana, eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

**8.3.3 - "OFFERTA ECONOMICA"** inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **"OFFERTA ECONOMICA"**, e costituita da:

beinhalten:

**1) Wirtschaftliches Angebot**, erstellt unter Verwendung des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars**

**2) CD-ROM:** Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Scans im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Unterlagen des wirtschaftlichen Angebotes zu übermitteln (es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben).

Jedes zum wirtschaftlichen Angebot gehörende Dokument muss im Original unterzeichnet sein:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei *bereits gegründeten* ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - *noch zu gründenden* ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

**Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:**

**A.** Es sind nur Angebote mit Nachlass auf die Preisobergrenze zugelassen; Angebote, die denselben Betrag oder einen höheren Betrag aufweisen, werden ausgeschlossen.

**B.** Das wirtschaftliche Angebot muss eine Gültigkeit von zumindest 270 Tagen ab Ablauf seiner Einreichfrist haben.

**C.** Bei Unstimmigkeiten in Bezug auf den Zuschlag wird der in Worten angegebene Wert des Nachlasses herangezogen.

**D.** Auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

**Allgemeine Hinweise zu den verlangten**

**1) Offerta economica** redatta utilizzando l'apposito **Modello** predisposto dalla Stazione appaltante

**2) CD-ROM:** si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente la scansione in formato PDF di tutta la documentazione che compone l'offerta economica compilata e sottoscritta (si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti).

Ciascun documento che compone l'Offerta economica deve essere sottoscritto in originale:

- ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito*: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario *da costituirsi*: da ciascun componente nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

**Avvertenze in merito all'offerta economica:**

**A.** Sono ammesse solo offerte in ribasso sull'importo posto a base di gara; offerte pari o superiori a tale importo saranno escluse.

**B.** L'offerta economica dovrà avere validità per almeno 270 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione.

**C.** In caso di discordanza ai fini dell'aggiudicazione sarà considerata la cifra di ribasso percentuale espressa in lettere.

**D.** in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni, la lingua giuridicamente valida è quella italiana ed eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

**Avvertenze generali in merito alla**

**Unterlagen und zu den Angeboten:** Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder die Dokumente des technischen Angebotes und/oder die Dokumente des wirtschaftlichen Angebotes von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist bei sonstigem Ausschluss die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R. 445/2000 angefertigten Kopie (unabhängig von der Anzahl der erstellten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente ist eine Kopie ausreichend).

#### **Art. 9 Ausschlussgründe**

Gem. Art. 46, Abs. 1bis des D.Lgs. 163/2006 schließt die ausschreibende Stelle die Bewerber oder die Bieter in den folgenden Fällen aus: wenn die Vorgaben des D.Lgs. 163/2006, des D.P.R. 207/2010 und anderer geltender Gesetzesbestimmungen nicht erfüllt sind, sowie bei völliger Unsicherheit über den Inhalt oder die Herkunft des Angebots, wenn die Unterschrift oder andere wesentliche Angaben fehlen, oder wenn der Umschlag, der das Angebot oder den Teilnahmeantrag enthält, nicht unversehrt ist. Der Ausschluss wird auch dann angedroht, wenn andere Unregelmäßigkeiten betreffend den Verschluss der Umschläge nach den konkreten Umständen darauf hindeuten, dass der Grundsatz der Vertraulichkeit der Angebote verletzt wurde.

#### **Art. 10 Weitervergabe**

Die ausschreibungsgegenständlichen Leistungen können nicht an Subauftragnehmer weitergegeben werden, mit Ausnahme der Tätigkeiten im Rahmen Laboranalysen, Kulturgüter, Bodendenkmälermonitoring, Bereich Elektromagnetische Verträglichkeit, Bereich Lichtverschmutzung, Boden, Untergrund, Bereich Landschaft, Bereich Pflanzen und deren Lebensräume.

Der Bieter muss in seinem Angebot jene Leistungen angeben, die er zur Gänze oder teilweise an Subauftragnehmer zu vergeben beabsichtigt, gemäß Art. 118 des G.v.D. 163/2006. Sollten diese Angaben fehlen, ist eine nachträgliche Weitervergabe nicht gestattet.

**documentazione richiesta ed alle offerte:** nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o i documenti costituenti l'offerta tecnica e/o i documenti costituenti l'offerta economica siano sottoscritte da un institore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

#### **Art. 9 Cause di esclusione**

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis del D.Lgs. 163/2006, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal D.Lgs. 163/2006, dal D.P.R. 207/2010 e da altre disposizioni di legge vigente nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà disposta anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte.

#### **Art. 10 Subappalto**

Le attività oggetto di appalto non possono essere oggetto di subappalto, fatta eccezione per le attività relative alle analisi di laboratorio, monitoraggio patrimonio culturale, valori archeologici, componente compatibilità elettromagnetica, componente inquinamento luminoso, componente suolo, componente sottosuolo, componente paesaggio, componente flora e relativo habitat.

Il concorrente deve indicare all'atto dell'offerta i servizi che intende subappaltare o concedere in cottimo, in conformità a quanto previsto dall'art. 118 del D.lgs. 163/2006. In mancanza di tali indicazioni il successivo subappalto è vietato.

Der Bieter muss die Subauftragnehmer, deren Dienste er im Zuge des Auftrags in Anspruch zu nehmen beabsichtigt, in seinem Angebot nicht namentlich anführen.

## **Art. 11 Ablauf**

### **11.1. Vergabeverfahren**

Die zu diesem Zweck ernannte Kommission wird in einer **öffentlichen Sitzung** am Firmensitz der BBT SE in Bozen, Bahnhofplatz 1, **am 06.08.2015 14.00 UHR:**

- auf Grundlage einer entsprechenden Erklärung des Verfahrensverantwortlichen überprüfen, dass alle Bieter die obligatorische Ortsbesichtigung durchgeführt haben;

- die ordnungsgemäß und rechtzeitig eingereichten Umschläge der Bieter in der Reihenfolge des Eingangsprotokolls der Umschläge öffnen, das Vorhandensein sowie die Vorschriftsmäßigkeit der verlangten Unterlagen überprüfen und die Bieter nach Prüfung der von jedem Bieter eingereichten „Verwaltungsunterlagen“ zulassen oder ausschließen;

- zur Auslosung der zugelassenen Angebote gemäß Art. 48, Absatz 1 des G.v.D. Nr. 163/2006 übergehen.

Im Zuge dieser öffentlichen Sitzung wird die Kommission die Unversehrtheit der Umschläge mit den Unterlagen zum technischen Angebot kontrollieren und diese öffnen, um die vorgeschriebene rein formelle Kontrolle der Unterlagen durchzuführen. Nach dieser Überprüfung werden die Umschläge am Ende der Sitzung dem Verfahrensverantwortlichen zur Verwahrung und anschließend der Prüfkommision übergeben, die im Zuge einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit die qualitative Bewertung durchführen wird.

In der/den **nachfolgenden Sitzung/en unter Ausschluss der Öffentlichkeit** wird die Kommission die folgenden Tätigkeiten durchführen:

- Durchsicht der von den zugelassenen Bietern eingereichten Unterlagen des technischen Angebots und Zuweisung der entsprechenden Punkte mit der im Art. 6 angeführten Methode.

- die Erfüllung der durch Eigenerklärung angegebenen besonderen Anforderungen, gem. Art. 48, Absatz 1 des G.v.D. 163/2006 überprüfen.

In der Folge geht die Kommission, nach der Mitteilung der den einzelnen Subkriterien zur Bewertung des qualitativen Elements „Technisches Angebot“ zugewiesenen Punkten, in **öffentlicher**

L'offerente non è tenuto ad indicare nell'offerta il nominativo dei subappaltatori di cui abbia intenzione di servirsi nel corso dell'esecuzione dell'appalto.

## **Art. 11 Svolgimento**

### **11.1 Procedura di affidamento**

La commissione all'uopo nominata procederà in **seduta pubblica**, presso la sede di BBT SE in Bolzano, Piazza Stazione n. 1, **in data 06.08.2015 alle ore 14:00:**

- a verificare, sulla base di una apposita dichiarazione del responsabile del procedimento, che tutti i concorrenti abbiano effettuato il sopralluogo obbligatorio;

- all'apertura dei plichi dei concorrenti regolarmente e tempestivamente presentati, seguendo l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi, riscontrando la presenza e la regolarità della documentazione richiesta e procedendo all'ammissione o esclusione dei concorrenti in base all'esame della "Documentazione Amministrativa" presentata da ciascuno;

- procede al sorteggio delle offerte ammesse, ai sensi di cui all'art. 48 comma 1 del D. Lgs. 163/2006.

Sempre durante tale seduta pubblica la Commissione procederà al controllo dell'integrità delle buste contenenti la documentazione relativa all'offerta tecnica ed alla loro apertura al fine del mero controllo formale del corredo documentale prescritto. Una volta effettuata tale verifica le buste verranno date in custodia al responsabile del procedimento alla conclusione della seduta e successivamente fornite alla Commissione Giudicatrice, la quale procederà, in seduta riservata, ad effettuare la valutazione qualitativa.

In **successiva/e seduta/e riservata/e** la commissione procederà a:

- esaminare la documentazione costituente l'offerta tecnica presentata dai concorrenti ammessi ed assegnare i relativi punteggi con il metodo indicato all'art. 6;

- verificare, ai sensi dell'art. 48 comma 1 del D. Lgs. 163/2006, il possesso dei requisiti speciali autodichiarati.

Successivamente, in **seduta pubblica**, dopo la comunicazione dei punteggi attribuiti a ciascun subcriterio di valutazione dell'Elemento qualitativo "Offerta tecnica", la Commissione, per ciascun



**Sitzung** für jeden Bieter, der die Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente überschritten hat, folgendermaßen vor:

- Öffnung der Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten der zugelassenen Bieter, Verlesung derselben und folglich Festlegung der entsprechenden Punkte. Schließlich wird die Kommission in der selben Sitzung die Gesamtpunktezahl für jedes Angebot auf der Grundlage der Gesamtpunktezahl jedes einzelnen Bieters berechnen und die **vorläufige Reihung der Bieter** festlegen.

Bei Punktegleichstand zwischen zwei oder mehreren erstgereihten Angeboten geht die Zuschlagsentscheidung zugunsten jenes Bieters, der das bessere wirtschaftliche Angebot eingereicht hat. Bei weiterem Gleichstand wird umgehend zur schriftlichen Verbesserung des wirtschaftlichen Angebots aufgefordert, auch im Fall, dass der Vertreter nur eines der Bieter mit gleichem Punktestand anwesend ist. **Zu diesem Zweck ist die Anwesenheit von Vertretern der Bieter erforderlich, die über geeignete Befugnisse verfügen.** Falls kein Vertreter anwesend ist oder keiner der anwesenden Vertreter mit gleichem Punktestand das Angebot verbessern will, wird aus den erstgereihten Angeboten mit gleichem Punktestand unverzüglich eine Auslosung durchgeführt.

Gemäß Art. 38 Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 schließt die ausschreibende Stelle nach Öffnung der Umschläge mit dem wirtschaftlichen Angebot jene Bieter aus, bei denen sie aufgrund von eindeutigen Nachweisen festgestellt hat, dass die betreffenden Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Das Datum und die Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen sowie etwaige Aufschübe werden den Bietern mindestens 5 Tage im Voraus mitgeteilt.

Die öffentlichen Sitzungen der Kommission können ausgesetzt und auf eine andere Uhrzeit oder einen nachfolgenden Tag verschoben werden, ausgenommen in der Phase der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote. Bei den öffentlichen Sitzungen können zu protokollierende Erklärungen ausschließlich von Subjekten eingebracht werden, die über geeignete Vertretungsbefugnisse der Bieter verfügen. Die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmenden Subjekte müssen sich mit einem amtlichen Lichtbildausweis ausweisen und sich in

concorrente che avrà superato la soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi, procederà:

- all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche dei concorrenti ammessi, alla lettura delle stesse ed a seguire alla determinazione del relativo punteggio. Infine, nella stessa seduta, la Commissione procederà a determinare il punteggio complessivo di ciascuna offerta sulla base della somma dei punteggi ottenuti da ciascun concorrente e stilerà la **graduatoria provvisoria della gara**.

In caso di parità di punteggio tra due o più offerte risultate prime in graduatoria, l'aggiudicazione verrà effettuata al concorrente che avrà presentato la migliore offerta economica. In caso di ulteriore parità si procederà seduta stante a chiedere, in forma scritta, il miglioramento dell'offerta economica anche nel caso sia presente il rappresentante di uno solo dei concorrenti a pari punteggio. **A tal fine, si richiede la presenza di rappresentanti dei concorrenti muniti di idonei poteri.** In caso poi non sia presente nessuno o nessuno dei presenti a pari merito voglia migliorare l'offerta, si procederà, seduta stante, al sorteggio tra le offerte risultate prime "a pari merito".

Ai sensi dell'art. 38 comma 2 del D.Lgs 163/2006, dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, la stazione appaltante esclude i concorrenti per i quali accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Data ed ora delle sedute pubbliche ed eventuali loro rinvii saranno comunicate ai concorrenti con almeno 5 giorni di anticipo dalle stesse.

Le sedute pubbliche della Commissione potranno essere sospese ed aggiornate ad altra ora o ad un giorno successivo salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche. Alle sedute pubbliche possono rilasciare dichiarazioni a verbale esclusivamente soggetti muniti di idonei poteri di rappresentanza dei concorrenti. I soggetti che assistono alle sedute pubbliche di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

der Anwesenheitsliste eintragen.

Unabhängig von der Anzahl der gültigen Angebote kann die ausschreibende Stelle jedenfalls beschließen, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn sie befindet, dass keines der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand zweckmäßig bzw. geeignet ist.

Bei Mängeln, Unvollständigkeiten und jeder anderen wesentlichen Unregelmäßigkeit der Angaben und der Ersatzerklärungen gemäß Abs. 2 des Art. 38 des G.v.D. 163/2006 ist der Bieter verpflichtet, eine Geldstrafe in Höhe von € 1.500,00 zugunsten der ausschreibenden Stelle zu bezahlen; deren Bezahlung ist durch das Vadium gewährleistet. In diesem Fall wird von der ausschreibenden Stelle eine Frist von max. 10 Tagen festgelegt. Innerhalb dieser Frist soll der Bieter die erforderlichen Erklärungen übermitteln, ergänzen bzw. anpassen, wobei der Inhalt und die zuständigen Personen angegeben werden. Bei nicht wesentlichen Unregelmäßigkeiten, bzw. Mängeln oder Unvollständigkeiten von nicht wesentlichen Erklärungen wird seitens der BBT SE keine Anpassung gefordert und keine Geldstrafe verhängt. Bei Ablauf der o.g. Frist wird der Bieter von dem Verfahren ausgeschlossen.

Falls die Vergabestelle das Vadium zwecks Zahlung der o. g. Strafe einfordert, hat der Bieter die Pflicht, den ursprünglichen Betrag des Vadiums anzupassen.

### **11.2 Ungewöhnlich niedrige Angebote**

Die Angebote, die auf der Grundlage einer Bewertung nach dem Ermessen der Kommission als ungewöhnlich niedrig erscheinen (so dass sie potenziell unangemessen sind), werden auf ihre Angemessenheit geprüft. Die eventuelle Überprüfung wird unter Anwendung der Verfahrensbestimmungen und der Prüfkriterien laut den Art. 86, Absätze 3 und 4, 87 und 88 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. durchgeführt. Das mathematische Kriterium zur Bestimmung der Ungewöhnlichkeitsschwelle laut Art. 86, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. wird nicht angewandt und ist für Beteiligte, die in Spezialbereichen tätig sind, rein fakultativ (Art. 2006 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F.).

Die BBT SE behält sich, gem. Abs. 1-5 des Art. 88, vor, zeitgleich die Angemessenheitsprüfung der

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga che nessuna delle offerte presentate sia conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

La mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 38 comma 2 del D. Lgs 163/2006 obbliga il concorrente al pagamento, in favore della stazione appaltante, della sanzione pecuniaria stabilita in € 1.500,00, il cui versamento è garantito dalla cauzione provvisoria. In tal caso, la stazione appaltante assegnerà al concorrente un termine, non superiore a dieci giorni, perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere. Nei casi di irregolarità non essenziali, ovvero di mancanza o incompletezza di dichiarazioni non indispensabili, BBT SE non ne richiederà la regolarizzazione, né applicherà alcuna sanzione. In caso di inutile decorso del predetto termine il concorrente verrà escluso dalla gara.

Nel caso in cui la Stazione Appaltante escluda la cauzione provvisoria al fine del pagamento della sanzione succitata, il concorrente avrà l'obbligo di reintegrare la cauzione stessa nell'importo originario.

### **11.2 Offerte anormalmente basse**

Le offerte che, in base ad una valutazione discrezionale della Commissione dovessero apparire anormalmente basse (nel senso di potenzialmente non congrue), saranno assoggettate a verifica di congruità. L'eventuale verifica sarà condotta applicando le regole procedurali ed i criteri di verifica di cui agli artt. 86, commi 3 e 4, 87 e 88 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i. Non trova, dunque, applicazione il criterio matematico di determinazione della soglia di anomalia di cui all'art. 86 comma 2 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i., meramente facoltativo per i soggetti operanti nei settori speciali (art.206 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i.).

BBT SE si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle

besten fünf Angebote durchzuführen.

Dazu wird/werden der/die Bieter, dessen/deren Angebot eventuell einer Angemessenheitsprüfung unterzogen wird, aufgefordert, **innen einer Frist von nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tagen** die Dokumentation mit den verlangten Nachweisen vorzulegen.

Insbesondere muss dieser Bieter, zwecks Bewertung der Preisangemessenheit, die sog. "betrieblichen" Sicherheitskosten (die nicht den "Interferenzkosten" entsprechen, die in diesem Fall vom Auftraggeber mit 0,00 Euro berechnet wurden) angeben, die er zur Gewährleistung der vertragsgegenständlichen Leistungen tragen muss. Nach der eventuellen Bewertung der Preisangemessenheit der abweichenden Angebote wird die Kommission **in einer öffentlichen Sitzung** denjenigen Bieter festlegen, der aufgrund der endgültigen Reihung **den vorläufigen Zuschlag erhält**.

#### **Art. 12 Endgültige Zuschlagserteilung**

##### **12.1 Prüfung über die Erfüllung der besonderen Anforderungen**

Die BBT SE überprüft die Erfüllung der in den ggst. Ausschreibungsunterlagen vorgesehenen besonderen Anforderungen seitens des vorläufigen Zuschlagsempfängers und des Zweitgereihten, gem. Art. 48, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006, die als Rechtspersonen die nachfolgend aufgelisteten Unterlagen innerhalb von 10 (zehn) Tagen ab Beantragung einreichen müssen.

**Im Hinblick auf die Anforderung gem. Art. 5.3.1 "GESAMTUMSATZ" muss der vorläufige Zuschlagsempfänger folgende Unterlagen zur Verfügung stellen:**

- ✓ für Personengesellschaften S.a.s. (società in accomandita semplice - Kommanditgesellschaft) und S.n.c. (società in nome collettivo - offene Handelsgesellschaft) und Einzelunternehmen: Modello UNICO (=Steuererklärung) (einschließlich aller Übersichten, inklusive jener für die MWSt, und aller Bereichsstudien) und Mitteilung über den Eingang/ Sendungen von Seiten der Agentur / Abteilung der Einnahmen;
- ✓ Kapitalgesellschaften: Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienischen Bestimmungen (Artikel 2423 ff. ZGB) aufgenommenen europäischen Normen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung.

migliori offerte, non oltre la quinta, ferme restando le previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

A tal fine, al/i concorrente/i la cui offerta sia eventualmente sottoposta a verifica di congruità, sarà richiesto di produrre, **entro un termine non inferiore a 15 (quindici) giorni**, la documentazione contenente i giustificativi richiesti.

In particolare, detto concorrente, ai fini della valutazione di anomalia, dovrà indicare i costi della sicurezza c.d. "aziendali" (diversi da quelli rappresentati dai "costi da interferenza" che in questo caso sono stati computati dalla stazione appaltante pari a 0,00 euro) che dovrà sostenere per garantire le prestazioni dedotte in contratto.

Esaurita l'eventuale fase di valutazione delle offerte anomale, la Commissione di gara procederà **in seduta pubblica** all'individuazione del soggetto risultato **provvisoriamente aggiudicatario** sulla base della graduatoria finale della gara.

#### **Art. 12 Aggiudicazione definitiva**

##### **12.1 Controllo sul possesso dei requisiti speciali**

BBT SE procederà al controllo sul possesso dei requisiti speciali previsti dal presente Bando nei confronti dell'aggiudicatario provvisorio e del secondo classificato, ai sensi dell'art. 48 comma 2 del D. Lgs. 163/2006, i quali, in funzione della propria natura giuridica, dovranno produrre la documentazione elencata di seguito entro il termine di 10 (dieci) giorni dalla richiesta.

**Per quanto riguarda il requisito di cui all'art. 5.3.1 "FATTURATO GLOBALE", l'aggiudicatario provvisorio dovrà produrre:**

- ✓ per le Società di persone S.a.s. e S.n.c. e ditte individuali:  
mod. UNICO (completo di tutti i quadri, compreso quello IVA, e di studi di settore) e relativa comunicazione di avvenuto ricevimento/trasmissione da parte Agenzia/Dipartimento delle Entrate;
- ✓ per le Società di capitali: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.

Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleichwertige Unterlagen vorzulegen.

**Im Hinblick auf die Anforderung gem. Art. 5.3.2 "SPEZIFISCHER UMSATZ " muss der vorläufige Zuschlagsempfänger folgende Unterlagen zur Verfügung stellen:**

- von öffentlichen Verwaltungen/Körperschaften ausgestellte Bescheinigungen bzw. Erklärungen von privaten Auftraggebern über die ordnungsgemäße Ausführung der Leistung, unter Angabe der notwendigen Informationen zum Nachweis der Anforderungen. Es muss auch die entsprechende Bezugsperson (Name, Kontakt) des Auftraggebers angegeben werden.

Die BBT SE behält sich das Recht vor, von dritten Auftraggebern Bestätigungen der angegebenen gesammelten Erfahrungen einzuholen, sofern sie dies für notwendig erachtet.

Ein negatives Ergebnis der oben genannten Überprüfungen des Zuschlagsempfängers führt zum Widerruf der Zuschlagsentscheidung und zur Meldung an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge, gemäß den geltenden Bestimmungen, dies vorbehaltlich der Schadenersatz- und Mehrkostenforderungen. In diesem Fall erfolgt die Zuschlagsentscheidung zugunsten des Zweitgereihten, wenn die entsprechenden Überprüfungen der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen zu einem positiven Ergebnis geführt haben, oder, falls das Ergebnis auch hierbei negativ ist, geht man zum Nächstgereihten der Rangliste über.

### **12.2 Zuschlagserteilung**

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt.

Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab. Dazu wird der Zuschlagsempfänger aufgefordert, außerdem eine entsprechende Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung vorzulegen, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und

Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate documentazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

**Per quanto riguarda il requisito di cui all'art. 5.3.2 "FATTURATO SPECIFICO", l'aggiudicatario provvisorio dovrà produrre:**

- certificati rilasciati da amministrazioni/enti pubblici ovvero dichiarazioni dei committenti privati, di regolare esecuzione del servizio, riportanti tutte le informazioni necessarie a comprovare i requisiti richiesti. Deve essere indicata anche la relativa persona di riferimento (nome, contatti) del committente.

Nel caso in cui BBT SE lo ritenga necessario, essa si riserva la facoltà di chiedere conferma dell'esperienza ottenuta direttamente ai committenti terzi.

L'esito negativo delle verifiche di cui sopra nei confronti dell'aggiudicatario dell'appalto comporterà la revoca dell'aggiudicazione e la segnalazione all'A.N.AC, ai sensi delle vigenti disposizioni, salvo il risarcimento dei danni e delle maggiori spese. In tal caso, l'aggiudicazione verrà disposta nei confronti del 2° classificato ove le verifiche riguardanti il possesso dei requisiti di partecipazione, avranno dato esito positivo, oppure, qualora anche questa abbia dato esito negativo, si procederà mediante ulteriore scorrimento della graduatoria.

### **12.2 Aggiudicazione**

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario. A tal fine verrà richiesto all'aggiudicatario di produrre anche una apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi da parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 e s.m.i. relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012).

G.v.D. 218/2012).

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen gem. Artikel 79, Absatz 5 und ff des G.v.D. 163/06 mittels Fax oder zertifizierter E-Mail an die vom Bieter gewählte Anschrift gem. Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des G.v.D. 163/06, übermitteln. Das Vadium erlischt mit der Freistellung des Hauptschuldners durch den Auftraggeber durch Verzicht auf die Bürgschaft bei Übermittlung an die Bieter der Rangordnung auch ohne Rückerstattung des Originals der Urkunde.

### **Art. 13 Vertragsabschluss**

Die ausschreibende Stelle wird vor Vertragsabschluss die vom Auftragnehmer vorgelegten Berechnungen überprüfen. Dabei werden die Einheitspreise als gültig und unabänderlich angenommen, und beim Vorfinden von Rechenfehlern werden die Ergebnisse oder die Gesamtsumme korrigiert. Bei Abweichungen zwischen dem aus dieser Überprüfung hervorgehenden Gesamtpreis und dem sich durch den gebotenen prozentualen Nachlass in Buchstaben ausgedrückten ergebenden Preis werden alle Einheitspreise auf der Grundlage des Abweichungsprozentsatzes durchgehend korrigiert. Die eventuell korrigierten Preise bilden das vertragliche Preisverzeichnis.

Der Vertrag wird mittels Privaturkunde binnen 90 (neunzig) Tagen ab dem Mitteilungsdatum des endgültigen Zuschlags abgeschlossen, außer wenn gegen diesen Zuschlag bei den zuständigen Organen des Verwaltungsgerichts Beschwerde eingelegt wird. In diesem Fall, wenn der Verwaltungsgerichtshof einer eventuellen einstweiligen Verfügung stattgegeben hat, erfolgt der Vertragsabschluss binnen neunzig Tagen ab dem Datum, an dem die einstweilige Verfügung in erster Instanz abgewiesen bzw. der eventuelle stattgebende Beschluss der einstweiligen Verfügung aufgehoben wurde.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Folgende Unterlagen werden vom Zuschlagsempfänger für den Vertragsabschluss verlangt (da die vertragsrelevante Sprache Italienisch ist, müssen diese auf Italienisch bzw. mit einer beglaubigten italienischen Übersetzung vorgelegt werden):

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax o posta certificata al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non avrà disposto la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione alle imprese partecipanti della graduatoria e senza restituzione dell'originale.

### **Art. 13 Stipula**

La stazione appaltante, prima delle stipula del contratto, procederà alla verifica dei conteggi presentati dall'affidatario tenendo per validi e immutabili i prezzi unitari e correggendo, ove si riscontrino errori di calcolo, i prodotti o la somma totale. In caso di discordanza fra il prezzo complessivo risultante da tale verifica e quello dipendente dal ribasso percentuale offerto espresso in lettere, tutti i prezzi unitari sono corretti in modo costante in base alla percentuale di discordanza. I prezzi offerti, eventualmente corretti, costituiscono l'elenco dei prezzi contrattuali.

Il contratto verrà stipulato mediante scrittura privata entro 90 (novanta) giorni decorrenti dalla data della comunicazione di aggiudicazione definitiva salvo che avverso tale aggiudicazione sia proposto ricorso ai competenti organi della Magistratura Amministrativa. In tal caso, ove il Giudice Amministrativo dovesse accogliere una eventuale istanza cautelare la stipula del contratto avrà luogo entro i novanta giorni decorrenti dalla data in cui sia stata respinta in primo grado l'istanza cautelare, ovvero riformata in appello l'eventuale ordinanza di accoglimento dell'istanza cautelare.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti. La documentazione che verrà richiesta all'aggiudicatario per la stipula è la seguente (da presentare, poiché la lingua rilevante per l'esecuzione del contratto è l'italiano, in lingua italiana o corredata da traduzione giurata in lingua italiana):

- ✓ Ernennung des Schlüsselpersonals (das bereits im Zuge der Angebotslegung zwecks Zuweisung der Punkte für das Sub-Bewertungskriterium des Angebots A.4 ernannt wurde oder bei Vertragsabschluss ernannt wird);
- ✓ Kautio auf Vertragsdauer sowie die im Vertragsschema vorgesehenen Versicherungspolizzen;
- ✓ Erklärung gemäß Art. 1 des DPCM 187/1991;
- ✓ Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012);
- ✓ *(eventuell)* Die offizielle Urkunde, mit der dem federführenden Unternehmen die Sondervollmacht zur Vertretung erteilt wird, nur für Subjekte, die Teil der eventuellen Bietergemeinschaft sind, die noch nicht gegründet wurde und als Auftragnehmer gilt. Die Vollmacht wird dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens verliehen.
- ✓ Alle weiteren vom Vertragsentwurf und von den geltenden Antimafia-Gesetzen, den Sicherheitsvorschriften und allgemein von öffentlichen Aufträgen vorgesehenen Unterlagen.

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 35 des Art. 34 des G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012, umgewandelt in das Gesetz vom 17.12.2012, binnen 60 Tagen ab Zuschlagserteilung ferner zur Rückerstattung der Ausgaben für die Veröffentlichungen gemäß Satz 2, Absatz 5 des Art. 122 des G.v.D. 163/2006 verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf **€ 7.000,00** geschätzt.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag zurückzuziehen, das Vadium in Anspruch zu nehmen und den Auftrag einem anderen, entsprechend gereihten Bieter zuzuweisen, wenn die verlangten Unterlagen nicht rechtzeitig eingehen.

Die Leistungsübergabe kann nur nach Vertragsabschluss erfolgen, ausgenommen sind

- ✓ Nomina del personale chiave (già nominato in sede di offerta ai fini dell'attribuzione del punteggio relativo al sub-criterio di valutazione dell'offerta A.4 o nominato ora in sede di stipula);
- ✓ Cauzione definitiva, nonché le polizze previste nello Schema di Contratto;
- ✓ Dichiarazione ai sensi dell'art. 1 del DPCM 187/1991;
- ✓ Dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012);
- ✓ *(eventuale)* Atto in forma pubblica con cui viene conferito mandato speciale con rappresentanza al capogruppo solo per i soggetti facenti parte dell'eventuale raggruppamento temporaneo non ancora costituito e risultato assegnatario. La procura è conferita al legale rappresentante del capogruppo;
- ✓ Tutta l'ulteriore documentazione eventualmente prevista dallo Schema di Contratto e dalle normative vigenti in materia di antimafia, di sicurezza ed in generale di contratti di appalto pubblici.

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 35 dell'art. 34 del D.L. 18.10.2012 n. 179 convertito nella L. 17.12.2012, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per le pubblicazioni di cui al secondo periodo del comma 5 dell'art. 122 del D.Lgs 163/2006. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa **€ 7.000,00**.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di revocare l'aggiudicazione, escutere la cauzione provvisoria e aggiudicare l'appalto ad altro soggetto utilmente collocato in graduatoria in caso di mancato ricevimento della documentazione richiesta nei termini previsti.

La consegna dei servizi potrà avvenire solo dopo la stipula del contratto salvo casi d'urgenza.

Notfälle.

**Art. 14 Sprache, die zur Erstellung des Angebots und der Unterlagen verwendet werden muss.**

Die verbindliche Sprache im Rahmen des Auftragsverfahrens ist Italienisch, ebenso wie die Referenznormen dem italienischen Recht entnommen werden.

Bei Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln bzw. im Fall von Widersprüchlichkeiten ist Italienisch die rechtlich gültige Sprache, wobei eventuelle Abweichungen hinsichtlich des deutschen Textes (sowohl in der öffentlichen Ausschreibung und in den gesamten Ausschreibungsunterlagen, als auch in den Unterlagen des von den Bietern eingereichten technischen u/o wirtschaftlichen Angebots) wirkungslos bleiben. Die deutsche Sprache kann jedoch als Interpretationshilfe der Dokumente dienen, falls dies zur Erklärung ihrer Bedeutung nützlich ist.

Die Verwaltungsunterlagen gemäß Punkt 8.3.1 der ggst. Ausschreibung müssen in italienischer oder deutscher Sprache erstellt und vorgelegt werden oder, sofern in einer anderen Sprache geschrieben, als beglaubigte italienische Übersetzung eingereicht werden.

**Art. 15 Zusätzliche Informationen**

Im Fall einer Teilnahme am Verfahren von mit Netzwerkvertrag zusammen geschlossenen Unternehmen (gemäß Art. 34, Abs. 1, lit. e-bis des G.v.D. 163/2006) finden sämtliche Bestimmungen der gegenständlichen vollständigen Ausschreibung Anwendung.

Alle Mitteilungen und jeglicher Kommunikationsaustausch zwischen dem Auftraggeber und den Wirtschaftsteilnehmern werden als gültig und wirksam angesehen, sofern sie an das Wahlmizil des Bieters gemäß Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des G.v.D. Nr. 163/06 gerichtet sind, wobei die Verwendung dieses Domizils vom Bieter im Sinne von Art. 79, Absatz 5-bis des Dekrets ausdrücklich zu genehmigen ist.

Eventuelle Änderungen der Faxnummer oder vorübergehende Probleme hinsichtlich der Verwendung dieses Kommunikationsmittels sind dem Verfahrensverantwortlichen via Fax bzw. Einschreiben mit Rückschein rechtzeitig mitzuteilen. Andernfalls weist die BBT SE jegliche Verantwortung aufgrund von verspäteter oder mangelnder Zustellung der Mitteilungen zurück.

Im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften, auch

**Art. 14 Lingua nella quale deve essere redatta l'offerta e la documentazione**

La lingua vincolante ai fini di tutta la procedura di appalto è l'italiano, così come la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

In caso di discordanze, dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quindi quella italiana, eventuali contraddizioni con il testo tedesco (sia nel bando e in tutta la documentazione d'appalto, che nella documentazione d'offerta tecnica e/o economica presentata dai concorrenti) sono prive di effetto. Questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

La documentazione amministrativa di cui al punto 8.3.1 del presente bando deve essere redatta e presentata in lingua italiana o tedesca ovvero, se redatta in altra lingua, presentata corredata da traduzione giurata in lingua italiana.

**Art. 15 Altre informazioni**

Tutto quanto previsto nel presente bando integrale di gara trova applicazione, in quanto compatibile, alla partecipazione alla procedura delle aggregazioni tra le imprese aderenti al contratto di rete, di cui all'articolo 34, comma 1, lettera e-bis) del D. Lgs. 163/2006.

Tutte le comunicazioni e tutti gli scambi di informazioni tra stazione appaltante e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06, il cui utilizzo sia stato espressamente autorizzato dal candidato ai sensi dell'art. 79, comma 5-bis, del Codice.

Eventuali modifiche del numero di fax o problemi temporanei nell'utilizzo di tale forma di comunicazione, dovranno essere tempestivamente segnalate al Responsabile del Procedimento via fax o con raccomandata A/R; diversamente, BBT SE declina ogni responsabilità per il tardivo o mancato recapito delle comunicazioni.

In caso di raggruppamenti temporanei, anche se

wenn sie noch nicht formell gebildet wurden, gilt die dem ernannten federführenden Unternehmen zugestellte Mitteilung auch als an alle Mitglieder zugestellt.

Im Fall der Beiziehung von Hilfsunternehmen gilt die dem Bieter zugestellte Mitteilung auch als an alle Hilfs-Wirtschaftsteilnehmer zugestellt.

Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.

Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon und/oder im Falle einer zukünftigen Definanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen und/oder den Vertrag aufgrund der eingetretenen Verhinderung aufzulösen oder das Programm zur Errichtung der Bauarbeiten und der vorgesehenen Tätigkeiten, sofern dieses bereits aufgesetzt wurde, neu zu definieren.

Aufgebote, Teilangebote, Mehrfachangebote, bedingte Angebote oder Angebote mit Vorbehalt, unbestimmte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.

Der abzuschließende Vertrag unterliegt den Verpflichtungen in Bezug auf die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136 vom 13.8.2010.

Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

**Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“ und spätestens bis zum 27.07.2015 an den Auftraggeber wenden. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder**

non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al designato mandatario capogruppo si intende validamente effettuata anche a tutti gli operatori economici raggruppati.

In caso di avvalimento la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente effettuata anche a tutti gli operatori economici ausiliari.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.

BBT SE si riserva inoltre la facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara e/o alla stipula del contratto, e/o di procedere alla risoluzione del contratto per impossibilità sopravvenuta o di ridefinire il programma di realizzazione delle attività previste qualora lo stesso sia già stato stipulato, in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa e/o in caso di futuro definanziamento dell'opera o di parte di essa.

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali, plurime, condizionate o con riserve, indeterminate o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.

Il contratto da stipularsi è soggetto agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13.8.2010 n. 136.

L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

**Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre il 27.07.2015. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.**



**deutscher Sprache gestellt werden.**

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

BBT SE kann bei Insolvenz oder Zwangsliquidation und Ausgleich des Auftragnehmers bzw. Auflösung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag gemäß Artikel 11, Absatz 3 des Erlasses des Präsidenten der Republik Nr. 252 vom 3. Juni 1998 auf die Teilnehmer an der ursprünglichen Ausschreibung aus der entsprechenden Rangliste zurückgreifen, um zur Fertigstellung der Arbeiten einen neuen Vertrag abzuschließen. Dazu wird der Teilnehmer als erster kontaktiert, der das erstbeste Angebot eingereicht hat, danach diejenigen bis hin zum fünftbesten Angebot, ohne das Angebot zu rechnen, das ursprünglich den Zuschlag erhalten hat.

Der Verfahrensverantwortliche für die Zuschlagsphase und für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.

**Art. 16 Rekursverfahren - zuständige Stelle für die Rekursverfahren.**

Regionales Verwaltungsgericht Sektion Bozen:  
Claudia de Medici-Straße 8 - Bozen - PLZ 39100 - IT

Telefon:+39 0471319000

Fax:+39 0471972574

Einbringung des Rekurses

Genaue Informationen zu den Fristen für die Einbringung des Rekurses: Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen innerhalb der laut Art. 120 Abs. 5 des G.v.D. Nr. 104 2/07/2010 (dreißig Tage ab Bekanntmachung der Ausschreibung bzw. ab Veröffentlichung der Unterlagen bzw. jedenfalls ab Kenntnis selbiger).

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

I documenti presentati non saranno restituiti

BBT SE, in caso di fallimento dell'Appaltatore o di liquidazione coatta e concordato preventivo dello stesso o di risoluzione del contratto o di recesso dal contratto ai sensi dell'articolo 11, comma 3 del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252, potrà interpellare progressivamente i soggetti che hanno partecipato all'originaria procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento del completamento dei lavori. Si procede all'interpello a partire dal soggetto che ha formulato la prima migliore offerta, fino al quinto migliore offerente escluso l'originario aggiudicatario. Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione e per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.

**Art. 16 Procedure di ricorso - Organismo responsabile delle procedure di ricorso.**

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa  
sezione di Bolzano: via Claudia de Medici 8 - Bolzano – cap 39100 – IT

Telefono: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

Presentazione del ricorso

Informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso: ricorso al TRGA nei termini dell'art. 120, co.5 D.Lgs. 2/07/2010 n.104 (trenta giorni dalla pubblicazione del bando o dalla comunicazione dell'atto, ovvero in ogni altro caso dalla conoscenza del medesimo).